

SAMUEL ALTMAN

SYNAGOGUE  
COMPOSITIONS

PART I



הַשִּׁיר הַזֶּה

לְשׂוֹן הַשִּׁיר הַזֶּה

אָדָם

שַׁמְעוֹן הַשִּׁיר

# SYNAGOGUE COMPOSITIONS

PART I.

BY

SAMUEL ALLMAN

5714-1953

## AN APPRECIATION.

My thanks are due to the Rev. A. A. Green, and his committee for much valuable help in the publication of this work, and also to many of the Chazanim of the London Synagogues for their very able renderings of my compositions.

Samuel Alman  
February 1925, London.

First Edition 1925

Second Edition 5714 - 1953

*World Copyright 5714 - 1953 by Mrs. Samuel Alman*  
*29, Christchurch Avenue, London, N.W.6.*

## זכרים אחדים מקורות חייו וגדולו של שמואל אלמן.

שמואל אלמן נולד בעירה סובוליבקה פלך פודוליה אשר באוק-  
רינה הרוסית לאביו ר' נחום, יהודי חסיד וירא שמים ולאמו שרה-  
בתי'ה בת הרב שבעיר הנ"ל, משוררת מצוינה בשפת ז'רגוף, וכן בנו  
של רב באחת הערים אשר באוקרינה. בן י"ג שנה והנער שמואל  
מחבר מנגינות, המושרות על ידי חזן העיר. בן י"ח שנה הוא בא  
לאודיסה ונכנס אל הקונסרבטוריון, מקום קבל את השכלתו המוסי-  
קלית הראשונה. בן כ"א שנה נכנס אל הצבא הרוסי, בו שמש ארבע  
שנים בתור מנגן בצבא. כתום שנות עבודת הצבא הוא שב אל  
הקונסרבטוריון וגומר אותה. הימים ימי הפרעות בקישינוב, בשנת  
1903. אנוס היה לעזוב את עיר מגוריו, קישינוב, ולנסע ללונדון. בלונדון  
הוא משלים את ידיעותיו המוסיקליות בROYAL COLLEGE. בשנת 1912  
עלה בידו להציג את האופירה הראשונה שלו "מלך אחז" ב"היכל  
האמנות" אשר בווייטששל של לונדון. אופירה זו עשתה לו פרסום רב  
בעתונות האנגלית הכללית. עם כל ההצלחה הרבה, שלותה את האופירה  
שלו (היא הוצגה שלשים פעם על הבמה), נמשך בכל זאת בכח  
סתריום אל בית התפלה, אל מקום חיותו. הוא עושה כל הימים בלונ-  
דון בתור מנצח על המקלה בבתי התפלה הגדולים של העיר הזאת.  
חביב הוא ומכובד מאוד בתוך יהודי לונדון. מלבד חבורו "שירי  
בית הכנסת" נתחברו על ידו כמה וכמה נגונים למקהלה וליחיד. רוב  
המנגינות נתחברו ברוחם של ניסן בלזר ובצלאל האודיסאי, אלא שהו-  
סיף עליהם המחבר תוספת הרמוניה מודרנית.

### הערות אחדות לחבור "שירי בית הכנסת"

(א) חבור זה של אלמן, "שירי בית הכנסת" כתוב לחזן ולמקהלה או למקהלה בלבד.

(ב) כל המנגינות, שנכתבו בשביל החזן ולמקהלה, יכולות להיות מושרות על ידי החזן בלבד, אם אין המקהלה  
בצדו.

(ג) החבור מכיל מנגינות, שיכולות להקבל על ידי קהלות שונות, בין על ידי קהלות של חסידים ובין של החיכל  
המודרני שבמערב.

(ד) הפנים (הסקסט) חובר לפי המבטא האשכנזי וחוקי המלעיל ומלרע והשוא נע, וכן חוקי המוסיקה נשמרים בו.

(ה) מטרתו של הקומפוזיטור היא לא לטבש את נגוני "ישראל ולנטוף אותם איצטלא נכרית, כדרך שעשו כמה  
חונים במערב. אלא לייחד את הנגונות הכוליות.



Samuel Alman.

## INDEX

№	Seite	No.	Seite
1	Maḥ Tova	30	Mi Shebbelrach A..... A מי שברך 89
2	Lechoh Dodi A	6	Mi Shebbelrach B ..... B מי שברך 93
3	Lechoh Dodi B	13	Jehi Rotson ..... יהי רצון 96
4	Lechoh Dodi C	21	Mi Sheosol nissim ..... מי שעשה נסים 99
5	Adonoi Moloch A	30	Jechadsheihu ..... יחדשהו 100
6	Adonoi Moloch B	33	Minnachal Paddenpech ..... מנהל בדרך 102
7	Adonoi Moloch C	36	Ashrei ..... אשרי 102
8	Borechu	37	Hodo Al Erets ..... הודו על ארץ 106
9	Mi chomochoh	37	Hovu A ..... A הבו 107
10	Hashkiveim	38	Hovu B ..... B הבו 109
11	Veshomeru A	42	Eits Chajim ..... עץ חיים 112
12	Veshomeru B	44	Hashiveim ..... השיבנו 113
13	Vajechadlu	46	Naaritsocho A ..... A נעריצך 113
14	Mogein Ovos	47	Naaritsocho B ..... B נעריצך 118
15	Haamechabbeh es hanneir	50	Naaritsocho C ..... C נעריצך 121
16	Omar Rabbi Eliezer	55	Naaritsocho D ..... D נעריצך 124
17	Kidush A	57	Naaritsocho E ..... E נעריצך 126
18	Kidush B	60	Echod ..... אחד 131
19	Kidush C	62	Tikkanto Shabbos ..... תכנת שבת 134
20	Bajom Hahu	65	Birchas Kolanim ..... ברכת כהנים 140
21	Sefiras Hoonev	65	Ein Keilohaim A ..... A אין כאלהינו 142
22	Boruch	68	Ein Keilohaim B ..... B אין כאלהינו 144
23	Ribbono Shel Olom	70	Adon Olom A ..... A אדון עולם 146
24	Jigdal	75	Adon Olom B ..... B אדון עולם 148
25	Mi chomochoh	80	Elohaj Neshomoh ..... אלהי נשמה 150
26	Mimmekoucho	80	Adonoi Elohei Jisroel ..... יי אלהי ישראל 152
27	Jimloeh	84	Shomeir Jisroel ..... שומר ישראל 156
28	Ein Komocho	84	Boruch Adonoi Bajom ..... ברוך יי ביום 157
29	Vajehi binsoa	86	Al Tiro ..... אל תירא 160

# 1. Mah Tôvu

Maestoso. (M.M. ♩ = 60.)

Sopran.  
Alt.  
Tenor.  
Bass.

Mah tô - vu ô - ho - le - cho, ja - ä - kôv mish - ké - nô - se - cho jis - ro - eil. Mah  
Mah

tô - vu ô - ho - le - cho ja - ä - kôv mish - ké - nô - se - cho jis - ro - eil va - ä -  
mish - ké - nô

Sopr. va - ä - ni bë - rôv chas - dě - cho o - vô  
Alt. - ni bë - rôv chas - dě - cho o - vô  
Ten. va - ä - ni bë - rôv chas - dě - cho o - vô  
Bass. - ni bë - rôv bë - rôv chas - dě - cho o - vô

vei - se - cho esh - ta - chä  
o - vô  
o - vô  
o - vô

*cresc.* *cresc.*

esh - ta - chä - veh  
- veh  
esh - ta - chä - veh el hei -  
esh - ta - chä - veh el hei -  
- veh

el hei - chal kod - she - cho be - jir - o - se - cho  
el hei - chal kod - she - cho be - jir - o - se - cho  
el hei - chal kod - she - cho be - jir - o - se - cho

*p* *p* *p*

Sop. *ppp*  
Alt. *ppp*  
Ten. *ppp*  
Bass. *ppp*

esh - ta - chä - veh el hei - chal kod - she - cho be - jir - o - se - cho  
esh - ta - chä - veh el hei - chal kod - she - cho be - jir - o - se - cho  
esh - ta - chä - veh el hei - chal kod - she - cho be - jir - o - se - cho

*dim.* *dim.*



## 2. Lěchoh Dôdi. A.

Moderato. (M.M.  $\text{♩} = 72$ .)

Cantor. *mf* Lě - choh dô - di - ras kal - loh pē - nei - shab -  
 Alt. *p* Lě - choh dô - di - ras kal - loh pē - nei - shab -  
 Tenor. *p*  
 Bass. *p*

*mf* Sopran. *mf* Lě - choh dô - di - lik -  
*mf* Lě - choh dô - di - lik -  
*mf* Lě - choh dô - di - lik -

- bos - - kab - - bē - loh -  
 - bos - - kab - - bē - loh -  
 - ras kal - loh pē - nei - shab - bos - nē - kab - loh.  
 - ras kal - loh pē - nei - shab - bos - nē - kab - bē - loh.

Shomór vëzochór.

Cantor. Sho - mór vë - zo - chór e - chod hishmi - o - - nu eil ham -  
 Sho - mór vë - zo - chór e - chod hishmi - o - - nu eil ham -  
 Alt. Sho - mór vë - zo - chór e - chod hishmi - o - - nu eil ham -  
 Ten. Sho - mór vë - zo - chór e - chod hishmi - o - - nu eil ham -  
 Bass. Sho - mór vë - zo - chór e - chod hishmi - o - - nu eil ham -

## 2. Lëchoh Dôdi. A.

**Moderato.** (M.M.  $\text{♩} = 72$ .)

Cantor. *mf* Lë - choh dô - di — lik - loh — ras kal - shab -  
 Alt. *p* Lë - choh dô - di — lik - loh — ras kal - shab -  
 Tenor. *p*  
 Bass.

*mf* Sopran.

-bos — në - kab - lôh — Lë - choh dô - di — lik -  
 -bos — në - kab - lôh — Lë - choh dô - di — lik -  
*mf*

-ras kal - lôh — pë - nei — shab - bos — në - kab - lôh.  
 -ras kal - lôh — pë - nei — shab - bos — në - kab - lôh.  
*p*

## Shomôr vëzochôr.

Cantor. *p* Sho - môr vë-zo - chôr bë-dib - bur e - chod hishmi - o - nu eil ham-  
 Alt. *p* Sho - môr vë-zo - chôr bë-dib - bur e - chod hishmi - o - nu eil ham-  
 Ten. *p* Sho-môr vë-zo - chôr bë-dib - bur e - chod hishmi-o - nu eil ham-  
 Bass. *p* Sho - môr vë-zo - chôr bë-dib - bur e - chod hishmi-o - nu eil ham-

*p*  
-ju-chod a-dô - noi  
-ju-chod a-dô-noi  
-ju-chod a-dô-noi  
-ju-chod a-dô-noi  
u-shě-mó  
u-shě-mó  
u-shě-mó  
u-shě-mó  
e  
e  
e  
e  
chod  
chod  
chod  
chod  
e  
e  
e  
e  
chod  
chod  
chod  
chod  
e  
e  
e  
e  
chod  
chod  
chod  
chod

*rit.*  
*p*  
-sheim u-lě-sif-e  
-sheim u-lě-sif-e  
res vė-lis-hil  
res vė-lis-hil  
loh  
loh  
Lě-choh dô  
Lě-choh dô  
*mf a tempo*

*p*  
-di lik-ras kal  
-di lik-ras kal  
loh pė-nei-shab-bos  
loh pė-nei-shab-bos  
nė-kab-bė-loh  
nė-kab-bė-loh

Likras shabbos.

*f*  
lě-chu vė-neil-choh  
lě-chu vė-neil-choh

Maestoso.  
Chor.

*p*  
-kór hab-bė-ro  
-kór hab-bė-ro  
hi nē-kór hab-bė-ro  
hi nē-kór hab-bė-ro  
ki hi mē  
ki hi mē  
ke-dem nē  
ke-dem nē

*a tempo*

*rit.*

*a tempo*

*rit.*

*rit.*

### Mikdash melech.

Meno mosso.

**Cantor.**

**Mik-dash Sop.**

**Alt.**

**Ten.**

**Bass.**

**Mik - dash**

**me - lech ir mé - lu - choh**

**ku - mi tsé - i mi -**

**me - lech ir mé - lu - choh**

**ku - mi tsé - i mi -**

**me - lech ir mé - lu - choh**

**-tóch ha - há - fei - Rav - loch she - ves bé -**

**-tóch ha - hū - fei - Rav - loch she - ves be -**

**Sopran I. II.**

**-ei - mek hab - bo - choh. *divid.* Rav loch she - ves bé - ei - mek hab -**

**-ei - mek hab - bo - choh. Rav loch she - ves bé - ei - mek hab -**

-bo - choh ve - hu ja - chäh - möl - o - la - jich - chem - loh.  
 -bo - choh ve - hu ja - chäh - möl - o - la - jich - chem - loh.

*f a tempo*

Lë - choh dô - di lik - ras kal - loh pë - nei - shab - bos në - kab - bé - loh.  
 Lë - choh dô - di lik - ras kal - loh pë - nei - shab - bos në - kab - bé - loh.

*p rit.*

Hisnaári.

Moderato.

Cantor.

His - na - ä - ri mei - o - for ku - mi liv - shi big - dei sif - ar - teich am -  
 His - na - ä - ri mei - o - for ku - mi sif - ar - teich am -  
 Bass. His - na - ä - ri big - dei

- mi - al jad ben ji - shai beis hal - lach - mi ko - ré -  
 - mi - al jad ben ji - shai beis hal - lach - mi ko - ré -  
 al jad ben ji - shai

*f* *rit.* *a tempo*  
*mf* Sopran.

-voh el naf - shi - gö - o - loh. Lě - choh dô - di lik -  
-voh el naf - shi - gö - o - loh. Lě - choh dô - di lik -

*p* *rit.*

-ras kal - loh - nei - shab - bos - ně - kab - bě - loh.  
-ras kal - loh - nei - shab - bos - ně - kab - bě - loh.

## Hisórěri.

*f* *Maestoso.*  
Chor.

His-ò - rě-ri His-ò - rě-ri  
His-ò - rě-ri His-ò - rě-ri  
ki vo ò - reich - ku-mi

*f*

His-ò - rě-ri His-ò - rě-ri  
shir - dab-bei - ri o - ri u - ri shir - dab-bei - ri  
kě - vòd ä - dô-noi o -

*f*

-la - jich nig- loh. Lě - choh dô - di lik - ras kal - loh pé - nei shab -  
-noi o - la-jich nig - loh.

# Ló seivóshi.

*rit.* *pp* *Largo.*

-bos - né - kab - bé - loh. mah-tisch-fó-cháchi u -

Ló sei-vò - shi vè - ló sik-kol-mi

*f* *p*

-mah te - hé - mi. ir al til - loh. Lě -

Boch jě-chě-su á - ni - jei - am-mi vė-riv-ně-soh

*f* *p*

-chěh dó - di lik - ras kal-loh - - kab - - bė - loh.

- nei shab-bos nă -

## Vehoju limhissoh shòsojich.

*3* *f*

**Recit. Cantor.**

Vė - ho - ju - - lim-shis-sch shò - so - jich vė - ro - chă - ku kol mē-val - ló - jich jo -

- sis o - la - jich é - ló - ho - jich ki - mē - sós cho - son al kal - loh.

*rit.* *mf* *rit.*

**Maestoso.**

Lě - choh dô - di lik - ras kal - loh pé - nei shah - bos nă - kab - bė - loh.

## Jomin usēmól.

*mf* *rit.*

**Maestoso.**

Jomin u - sē - mól tif - ró - tsi ta - á - ri -

Jomin u - sē - mól tif - ró - tsi vř - rs á - dō - noi ta - á - ri -

tsi  
- tsi al jad ish. Ben Par - tsi vé - nis - mé - choh vé - no - gi - loh Lé -  
- tsi *rit.* *p*

choh dó - di lik - ras kai - loh pĕ - nei sháb - bos hĕ - kab - bě - loh.  
*rit.* *p* *rit.* *p* *rit.* *p*

Bôi vesholôm.

Meno mosso.

Cantor.  
Bô - i vé - sho - lôm ä - té - res ba - ä - loh gam - bě -  
Alt. *p* Bô - i vé - sho - lôm ä - té - res ba - ä - loh gam - bĕ -  
Ten. *p* Bô - i vé - sho - lôm ä - té - res ba - ä - loh gam - bĕ -  
Bass. Bô - i vé - sho - lôm ä - té - res ba - ä - loh gam - bĕ -

Sop. I. II. *p* - sim - choh u - vē - tso - hō - loh tóch - ě -  
Alt. I. II. *p* - sim - choh u - vē - tso - hō - loh tóch - ě -

Cantor. *f* Bô - i chal - loh Bô - i chal - loh  
Sop. I. II. *p* - mu - nei am - sĕ - gul - loh. Bô - i chal - loh  
Alt. I. II. *p* - mu - nei am - sĕ - gul - loh. Bô - i chal - loh  
Ten. *p* - mu - nei am - sĕ - gul - loh. Bô - i chal - loh  
Bass. *p* - mu - nei am - sĕ - gul - loh. Bô - i chal - loh



*a tempo*

Bó - i chal - loh. Lé - cho dó - di lik - ras kal - pě.  
 Bó - i chal - loh. Lé - cho dó - di lik - ras kal - pě.  
 Bó - i chal - loh. Lé - cho dó - di lik - ras kal - pě.

-nei shab - bos ne - kab. -nei shab - bos ne - kab.  
 -nei shab - bos ne - kab. -nei shab - bos ne - kab.  
 -nei shab - bos ne - kab. -nei shab - bos ne - kab.

### 3. Lěchoh Dòdi B.

*Andantino.* (M.M. ♩ = 80.)

Cantor. *mf*

Le - choh dó - di lik - ras kal - loh pě - nei shab - bos ně - kab - bě -  
 -loh. Le - choh dó - di lik - ras kal - loh pě - nei shab - bos ně - kab - bě -  
 -loh.

Chor. *mf*

-loh. Le - choh dó - di lik - ras kal - loh pě - nei shab - bos ně - kab - bě -  
 -loh. Le - choh dó - di lik - ras kal - loh pě - nei shab - bos ně - kab - bě -  
 -loh.

Cantor. *rit.*

Sho - mór vě - zo - chór bě - dib - bur o - chod hish - mi o - nu eil ham - ju -  
 -loh. Sho - mór vě - zo - chór bě - dib - bur o - chod hish - mi o - nu eil ham - ju -  
 -loh.

Chor. *rit.*

-loh. Sho - mór vě - zo - chór bě - dib - bur o - chod hish - mi o - nu eil ham - ju -  
 -loh. Sho - mór vě - zo - chór bě - dib - bur o - chod hish - mi o - nu eil ham - ju -  
 -loh.

-chod - noi - e-chod - mó - é-chod - u-shě - chod - u-shě-mô e

*a tempo*  
-sheim u - lô-sif - e-res vë-lis - hil - loh.  
-chod u - lô-sif - e-res vë-lis - hil - loh. Lik - ras kal - loh pë - choh dô - di.

## Likars shabbos.

*Listesso tempo. f*  
-nei sha - bos - nê - kab - bē - loh. Lik-ras shabbos lë - choh vë-neil - choh Lik - ras shabbos lë

ki hi mē - kôr hab-bē-ro - choh Lik-ras shabbos lë - chu vë-neil - choh  
ki hi mēkôr hab-bē - ro - choh Lik-ras shabbos lë - chu vë-neil - choh

ki - hi mēkôr habbe - ro - choh mē - rôsh mik-ke-dem nē - su - choh mē - rôsh mik-ke-dem nē -

*a tempo*  
*mf*

-su - choh  
ma - á - seh bé -  
ma - chá sho - voh tē -  
chil -  
loh Lē -

*p*

-choh dô - di  
ras kal - loh  
nei shab - bos  
ně - kab - bě - loh.

### Mikdash melech.

*Largo.*

Cantor.  
ku - mi tsē - i

*p*

Mik - dash me - lech  
ir mē - lu - choh  
ku - mi tsē - i mi - tōch ha - lā -

*p*

-fei - - choh  
rav loch she - ves  
ei - nek hab - bo - - choh ve -

*p*

Chor.

-hu - - ja - chá - mōl  
o - la - jich chem - loh  
Lē - choh  
dô - di  
lik -

*p*

*rit.*

-ras kal - loh  
ně - nei shab - bos  
pě - nei shab - bos ně - kab - bě - loh

*rit.*

### Hisna'ari. Cantor. *f* Recit.

His-na-ã-ri mei-o - for ku-mi liv-shi big-dei sif-ar-teich am-mi al  
liv-shi big-dei sif-ar-teich am-mi al

*cresc.* *poco* *a poco*  
jad ben ji-shai beis hal-lach-mi ko-rë -voh el naf-shi gë - o - loh.

*Chor.* *f*  
Lë-choh dô-di lik-ras kal-loh pë-nei shab-bos në-kab-be-loh His-ô-rë-ri  
His-ô-rë-ri His-ô-rë-ri

*f*  
u-ri u-ri shir dab-bei-ri shir dab-bei-ri

*f*  
-la-jich nig-loh. Lë-choh dô-di lik-ras kal-loh pë-nei shab-bos re-kab-ë-loh.

Lô seivôshi

Andante. (M.M. ♩ = 66.)

Musical score for the first system, consisting of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line begins with a dynamic marking of *p*. The lyrics are: seivô - shi Lô ve - lô si - kol - mi mah tish - tô - chã - chí u - ve - lô si - kol - mi

Musical score for the second system, featuring a vocal line (labeled Alt.) and a piano accompaniment line. The lyrics are: te - hě - mi Lô seivô - shi ve - lô si - kol - mi -mah - lô seivô - shi - mi Lô seivô - shi Lô seivô - shi - mi Lô seivô - shi

Musical score for the third system, featuring three vocal lines (Sop., Ten., Bass) and a piano accompaniment line. The lyrics are: ve - lô si - kol - mi mah tish - tô - chã - chí u - mah - lô si - kol - mi mah tish - tô - chã - chí u - mah - lô si - kol - mi mah tish - tô - chã - chí u - mah - lô si - kol - mi

Musical score for the fourth system, featuring three vocal lines (Alt., Ten., Bass) and a piano accompaniment line. The lyrics are: ve - lô sik - kol - mi mah tish - tô - chã - chí u - mah - tê - hě - mi boch je - chě - vo - shi ve - lô si - kol - mi mah tish - tô - chã - chí u - mah - tê - hě - mi boch je - chě - vo - shi ve - lô si - kol - mi mah tish - tô - chã - chí u - mah - tê - hě - mi boch je - chě -

-su ä - ni - jei am - mi vě - niv - ně - soh ir al  
 til - loh  
 -su ä - ni - jei am - mi vě - niv - ně - soh ir al  
 Lě - choh dô - di  
 til - loh Lě - choh dô - di  
 lik - ras kal -

*pp* *ppp* *ppp* *ppp*

-loh lik - ras kal - loh pě - nei shah - bos  
 ně - ksh  
 pě - nei shah - bos ně - kab - - kab - -  
 loh. bē - loh.

*rit.*

### Věhoju limshissh shôsojich.

Lento molto.

Vě - ho - ju lim - shis - soh shô - so - jich vě - ro - chă - ku kol mẽ - val -

Cantor.  
Chor.

*mim* *d.* *mim* *d.*

-lo - jich jo - sis o - la - jich ě - lô - ho - jich kimě - sôs cho - son al  
 kal - loh

*mim* *d.* *mim* *d.*

Lě - choh dô - di lik - ras kal - loh pě - nei shah - bos ně - kab - bē - loh.

*a tempo* *mf* *rit.* *p* *mf*

## Jomin usēmōl

Allegretto. (M.M. ♩ = 92.)

Jo - min u - sě - mōl      tif - rō      tsi  
 Jo - min u - sě - mōl      tif - rō - tsi

vě - - es â - dô - - noi ta - ä - ri      tsi  
 - rō      tsi  
 vě - es â - dô - noi  
 ta - ä - ri - tsi

al jad      ish Ben Par - tsi  
 - es ä - dô - noi ta - ä - ri - - tsi  
 al jad

ish Ben Par - tsi  
 Le -  
 choh vě - no - gi - - loh vē - nis - mẽ - choh vě - no - gi - - loh  
 vě - nis - mẽ

- choh dô - di lik - ras kal - loh  
 ně - kab - bě - loh  
 pě - nei shab - bos

## Bôi vësholòm.

Gantor, Scherzando. (M.M. ♩ = 92.)

Bô - i vě - sho - lóm ä - te - - res      ba - ä - loh gam      bě - sim - choh

## Chor.

u - - - - - vě - tso - hě - loh. Bô - i vě - sho - lôm ě - te - res ba - ě - loh.

## Cantor.

gam bé - sim - choh u - - - - - vě - tso - ho - loh tóch ě - mu - - - - - nei.

am - - - - - sě - gul - loh Bô - i - - - - - chal - loh.

## Chor.

tóch ě - mu nei am sě - gul Bô - - - - - loh.

## rall.

- i - - - - - chal - loh Bô - i - - - - - chal - loh.

## a tempo

- di lik - ras kal - loh - - - - - kab - - - - - boh - - - - - ng - - - - - loh. - - - - - rit. - - - - - rit.



# 4. Lěchoh dôdi c.

**Andante. (M.M. ♩=66.)**

**Cantor.** *mf*  
Lě - choh dô - ras di lik - kal - nei shab -  
Lě - choh dô - ras di lik - kal - nei shab -

**Alt.** *p*  
loh pé -

**Ten.**  
loh pé -

**Bass. p**  
loh pé -

*mf* - bos ně - kab - bě - loh **Sop.**  
- bos ně - kab - bě - loh Lě - loh kal - -

*mf*  
di lik - ras

## Shomôr vëzochor.

*mf* pë - nei shab-bos - loh bë - dib - bur e - chod hish-mi - nu hish - mi -

*f* Sho - môr vë - zo -

*f* hish - mi - nu hish - mi - o - nu

*ff* - o - nu eil - ham - ju - chod g - dô - noi e - chod u - shë - mô e - chod lë - sheim u - lë - sif -

*rit.* - e - res vó - lis - hil - loh Lé - choh dô - di lik - ras kal - -

*a tempo*

loh - nei shab - bos pě - nei shab - bos ně - kab bě - loh Lik -

**Likras shabbos.**  
**Maestoso.**

*f* Lik - ras shab - bos lě - chu vė - neil - choh ki hi mě - kór hab - bě - ro - choh

ki hi mě - kór hab - bě - ro - choh mě -

ras shab - bos lě - chu vė - neil - choh ki hi mě - kór hab - bě - ro - choh mě -

*f* - rōsh mik - ke - dem - ně - su - choh me - roch mik - ke - dem ně - su - choh

*rit.* sōf ma - ā - seh sōf ma - ā - seh sōf ma - ā - seh voh bé - ma - chá - sho - tá - chíl - loh.

*a tempo*

Lě - choh do - di ras kal loh pě - nei shab-bos pé -

### Mikdash melech.

*Lento. Alt solo.*

-nei shabbos ne - kab bě - loh. ir mě - lu - choh ku - mi tsě - i mi -

*p*

-těch ha - hă - fei - choh. Mik - dash me - lech ir mě - lu - choh

*p*

-choh ku - mi tsě - i mi - tětch ha - hă - fei - choh. Rāv loch she - ves bět eimek hab - bo - choh vė -

*p*

-hu ja - chă - môt o - la - jich loh Lě - choh dô - di lik -

*rit.*

-ras kai - loh pé - nei shab - bos ně - kab loh.

Hisnaari.

Listesso tempo

Cantor.

His - na - ä - ri méi - o - for  
ku - mi ku - mi  
liv - shi big - dei sif - ar -  
ku - mi liv - shi big - dei sif - ar -

Chor.

- teich am - mi al jad Ben i - shai  
- teich sif - ar - teich am - mi  
- teich  
beis hal - lach - mi kor -  
al jad Ben i - shai  
beis hal - lach -

- voh el naf - shi  
- mi kor - voh  
gě - o - loh.  
shí gě - ó - loh. Lě  
choh dô - di lik -

Andante.

- ras kal -  
loh pě - nei shab - bos  
ně - kab - bé - loh.

Hisóréri.  
Maestoso (M.M. ♩ = 80)

His - ó - ré - ri His - ó - ré - ri ki vo ó - reich His - ó - ré - ri His - ó - ré - ri ki vo ó - reich  
 His - ó - ré - ri His - ó - ré - ri ki vo ó - reich ku - mi ó - ri  
 His - ó - ré - ri His - ó - ré - ri ki vo ó - reich ku - mi ó - ri  
 His - ó - ré - ri His - ó - ré - ri ki vo ó - reich ku - mi ó - ri

div. u - ri u - ri shir dab - bei - ri  
 div. u - ri u - ri shir dab - bei - ri  
 u - ri u - ri shir dab - bei - ri  
 u - ri u - ri shir dab - bei - ri

shir dab - bei - ri shir dab - bei - ri ké -  
 u - ri u - ri u - ri u - ri  
 shir dab - bei - ri shir dab - bei - ri ké -  
 u - ri u - ri u - ri u - ri

- vód á - dó - noi ó - la - jich nig - loh Lé - choh - do - di lik -  
 f

- ras kal - loh - néi shab-bos pé - nei schab-bos né - ksb - bē - loh.

## Lò seivòshi.

Largo.

Lò sei-vò-shi vë - lò - sík-kol-mi.  
Lò sei-vò-shi vë - lò - sík-kol-mi.

Cantor.  
mah mahtish-tó-chã-chi ù - mah te-hë-mi. mah tish-tó-chã-chi ù - mah te-hë-mi. Lò sei-vò-shi vë - lò - sík-kol-mi.

- vò - shi vë - lò - sík-kol - mi.  
lò sei - vò - shi vë - lò - sík-kol - mi.  
lò sei - vò - shi vë - lò - sík-kol - mi.

- mi mah tish - tò - chã - chi - ù - mah te - hë - mi.  
- lo sík - kol - mi mah tish - tò - chã - chi - ù - mah te - hë - mi.

- mi  
 mah tish-tó-chá-chi  
 boch je-ché - su - ni - jei  
 te-he-mi  
 je-ché - su - ni -

Sopran.

- mi vé-niv-né - soh  
 á - mi vé-niv-né - soh  
 ir al til - loh. al til - loh.  
 ir al til - loh. al til - loh.

- choh dô - di lik - ras kal - né  
 - choh dô - di lik - ras kal - né  
 loh pē - nei schab-bos  
 loh pē - nei schab-bos

Vehoju limshissoh shósojich.

Canter Recit.

- kab bé - loh.  
 Vó - ho - ju lim-shis-sch shó - so  
 jich vé-ro-chá - ka - kol mé-val -

lo jich jo - sis o - la - jich vé - ho - i - jich kimé - sosocho - son al kal - loh.

## Andante.

Lé - choh dô - di lik - ras kal - nei shab - bos pě -  
 loh - pě - nei shab - bos pě -

## Jomin usémól.

## Allegro maestoso.

ne - ka - bé - loh. Jo - min u - sé - mól tif - rô - tsi - vé -

- es á - dô - noi ta - á - ri - tsi al jad ish. Ben par - tsi - vé -  
 al jad ish.

## Andante.

- nis - mě - choh ve - no - gi - loh. Lé - choh dô - di lik - ras - kal -  
 - nis - mě - choh ve - no - gi - loh. Lé - choh dô - di lik - ras - kal -

- loh pě - nei shab - bos - ně - kab - bé - loh. pě - nei shab - bos ně - kab - bé - loh.



# Bói vësholóm.

*Largo.*

29

Musical score for the first system, measures 1-10. The score is written for voice and piano. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked *Largo*. The lyrics are: Bó - i vësh - sho - lóm. té - res ba - g. vé - sho - lóm. té - res ba - g. Bó - i vësh - sho - lóm. té - res ba - g. vé - sho - lóm. té - res ba - g. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. There are dynamic markings *mp* and *pp*. Measure numbers 5 and 10 are indicated.

Musical score for the second system, measures 11-20. The score continues from the first system. The lyrics are: gam be - sim. u - vësh - tso - choh. choh. gam be - sim. u - vësh - tso - choh. -loh. gam be - sim. u - vësh - tso - choh. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. There are dynamic markings *pp* and *f*. Measure numbers 10 and 15 are indicated.

Musical score for the third system, measures 21-30. The score continues from the second system. The lyrics are: tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. tóch - mu - nei. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. There are dynamic markings *f* and *mp*. Measure numbers 25 and 30 are indicated.

Musical score for the fourth system, measures 31-40. The score continues from the third system. The lyrics are: Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. Bó - i chal - loh. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. There are dynamic markings *f*, *dim.*, *rall.*, and *f*. Measure numbers 35 and 40 are indicated.

Musical score for the fifth system, measures 41-50. The score continues from the fourth system. The lyrics are: - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. - di lik - ras - kal - loh. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass lines. There are dynamic markings *p*, *rit.*, and *p*. Measure numbers 45 and 50 are indicated.

## 5. Adônoi Moloch A.

**Maestoso.** (M.M. ♩ = 76)

Sopran.  
Alt.

Tenor.

Bass.

A - dô - noi mo - loch gei - us lo - veish lo - veish ôz his - az - zor  
 A - dô - noi mo - loch gei - us lo - veish lo - veish ôz his - az - zor  
 lo - veish ä - dô - noi ôz his - az - zor  
 lo - veish ä - dô - noi ôz his - az - zor

ôz his - az - zor af tik - kôn tei - veil  
 ôz his - az - zor af tik - kôn tei - veil  
 ôz his - az - zor af tik - kôn tei - veil  
 af tik - kôn tei - veil bal tim -  
 af tik - kôn tei - veil bal tim -  
 af tik - kôn tei - veil bal tim -

**Listesso tempo.**

-môt. No - chôn kis - ä - cho mei - ôz mei - ô - lom -  
 -môt. No - chôn kis - ä - cho mei - ôz mei - ô - lom -  
 -môt. No - chôn kis - ä - cho mei - ôz mei - ô - lom -  
 ot - toh No -  
 ot - toh No -  
 ot - toh No -

**Meno mosso.**  
Cantor u. Alt.

-chôn kis - ä - cho mei - oz mei - ô - lom -  
 -chôn kis - ä - cho mei - oz mei - ô - lom -  
 -chôn kis - ä - cho mei - oz mei - ô - lom -  
 ot - toh. No - sé - - u ně - ho - rôs  
 ot - toh. No - sé - - u ně - ho - rôs  
 ot - toh. No - sé - - u ně - ho - rôs

- noi                      no - sē - u    u    nē - ho - rōs                      kō - lom                      jis' - u    u    nē - ho - rōs                      doch -  
 a - dō - noi                      no - sē - u    u    nē - ho - rōs                      kō - lom                      jis' - u    u    nē - ho - rōs  
 a - dō - noi                      no - sē - u    u    nē - ho - rōs                      kō - lom                      jis' - u    u    nē - ho - rōs

- jom                      jis' - u    u    nē - ho - rōs                      u    nē - ho - rōs                      doch  
 jis' - u    u    nē - ho - rōs                      jis' - u    u    nē - ho - rōs                      doch  
 jis' - u    u    nē - ho - rōs                      jis' - u    u    nē - ho - rōs                      doch - jom. -  
 jis' - u    u    nē - ho - rōs                      jis' - u    u    nē - ho - rōs                      doch - jom. -

Sopr.

Mik - kō - lōs                      ma - jim rabbim                      ad - di - rim                      ad - di - rim  
 Mik - kō - lōs                      ma - jim rabbim                      ad - di - rim                      ad - di - rim  
 Mik - kō - lōs                      ma - jim rabbim                      ad - di - rim                      ad - di - rim

mish be - rei jom                      mik - kō - lōs                      ma - jim rab - bim                      ma - jim rab - bim  
 mik - kō - lōs                      mik - kō - lōs                      ma - jim rab - bim                      ma - jim rab - bim  
 jom                      mik - kō - lōs                      ma - jim rab - bim                      ma - jim rab - bim

ad-di-rim                      ad-di-rim                      ad-di-rim                      ad-di-rim  
 -rim                      ad-di-rim                      mish-bé-rei                      jom  
 ad-di-rim                      ad-di-rim                      mish-bé-rei jom                      mish-bé-rei jom  
 ad-di-rim                      ad-di-rim                      mish-bé-rei jom                      mish-bé-rei jom  
 mik-kó -                      lós                      ma-jim rab-  
 Mik-kó - lós                      Mik-kó - lós

-bim                      ad-di-rim                      ad-di-rim                      ad-di-rim  
 ma-jim rabbim                      ad-di-rim                      ad-di-rim                      ad-di-rim  
 ma-jim rabbim                      ad-di-rim                      ad-di-rim                      ad-di-rim  
 ma-jim rabbim                      ad-di-rim                      ad-di-rim                      ad-di-rim  
 mish-bé-rei jom                      mish-bé-rei jom                      mish-bé-rei jom                      mish-bé-rei jom  
 ad-                      ad-                      ad-                      ad-  
 mish-bé-rei jom,                      mish-bé-rei jom,                      mish-bé-rei jom,                      mish-bé-rei jom,

-dir bam-mo - róm ä - dó - noi,                      Ei - dó - se - cho                      ne-em - nu mé - ôd                      lě -  
 -dir bam-mo - róm ä - dó - noi,                      con Sopr.                      ne-em - nu mé - ôd                      lě -  
 Ei - dó - se - cho                      Ei - dó - se - cho                      Ei - dó - se - cho                      Ei - dó - se - cho  
 Ei - dó - se - cho                      Ei - dó - se - cho                      Ei - dó - se - cho                      Ei - dó - se - cho

-vei                      sé - cho                      no - ä - voh                      kó - desh                      Ei - dó - se - cho  
 -vei                      sé - cho                      no - ä - voh                      kó - desh                      Ei - dó - se - cho  
 -vei                      sé - cho                      no - ä - voh                      kó - desh                      Ei - dó - se - cho

*rit.*

ne-em-nu mē-ōd lē - vei sē-cho no-ā - voh kō-desh ā - dō - noi lē -  
 ne-em-nu mē-ōd lē - vei sē-cho no-ā - voh kō-desh ā - dō - noi lē -  
 ne-em-nu mē-ōd lē - vei sē-cho no-ā - voh kō-desh ā - dō - noi lē -

*tempo*

-ō - - - - - rech jo - mim.  
 -ō - - - - - rech lē - - - - - rech jo - mim.  
 -ō - - - - - rech lē - - - - - min lē - ô - rech jo - mim.  
 -ô - - - - - rech lē ô - rech lē ô - rech jo - mim.

## 6. Adōnoi Moloch B.

*Allegretto maestoso.* (M.M. ♩ = 88)

Sopran.  
Alt.  
Tenor.  
Solo.  
Bass.

mo - loch gei - us lo - veish  
 mo - loch gei - us lo - veish lo -  
 mo - loch gei - us lo - veish lo - veish

ôz his - az - zor  
 ôz his - az - zor  
 ôz his - az - zor af tik - kôn  
 ôz his - az - zor af tik - kôn

lo - veish ā - dō - noi  
 - veish ā - dō - noi  
 lo - veish ā - dō - noi

tei - veil bal tim - môt. af tik-kôn tei - veil bal tim - môt.  
 tei - veil bal tim - môt. af tik-kôn tei - veil bal tim - môt.  
 tei - veil bal tim - môt. af tik-kôn tei - veil bal tim - môt.

No - chôn kis-ä-cho mei-oz mei-ä-lom ot-toh  
 No - chôn kis-ä-cho mei-oz mei-ô-lom ot-toh  
 No - chôn kis-ä-cho mei-oz mei-ô-lom ot-toh no-sě-  
 No - chôn kis-ä-cho mei-oz mei-ô-lom ot-toh

no-sě-u ně-ho-rôs ä-dó-noi no-sě-u ně-ho-  
 no-sě-u ně-ho-rôs ä-dó-noi  
 - u ně-ho-rôs ä-dó-noi no-sě-u ně-ho-  
 no-sě-u ně-ho-rôs ä-dó-noi

-rôs kô-lom jis'-u ně-ho-rôs doch  
 -rôs kô-lom jis'-u ně-ho-rôs doch  
 -rôs kô-lom jis'-u ně-ho-rôs doch  
 -rôs kô-lom jis'-u ně-ho-rôs doch

- jom. Mik-kó-lós ma-jim rabbim ad-di - rim mish-bě - rei jom  
 - jom. Mik-kó-lós ma-jim rabbim ad-di - rim mish-bě - rei jom  
 - jom. Mik-kó-lós ma-jim rab - bim ad-di - rim mish-bě - rei jom  
 - jom. Mik-kó-lós majim rabbim ad-di - rim mish-bě - rei jom

ad - dir bam-mo - rôm Ā - dó - noi. Ei - dó - se -  
 ad - dir bam-mo - rôm Ā - dó - noi. Ki - dó - se -  
 - dir bam - mo - rôm Ā - dó - noi. Ei - dó - se - cho  
 ad - dir bam-mo - rôm Ā - dó - noi. Ei - dó - se -

- cho ne-em-nu mě-ód le-veis'-cho kó -  
 - cho ne-em-nu mě-ód le-veis'-cho kó -  
 ne-em - nu mě-ód le-veis' - cho kó -  
 - cho ne-em-nu mě - ód le-veis'-cho kó -

- desh Ā - dó - noi. rit. e dim. lě - ó - rech jo - mim.  
 - desh Ā - dó - noi lě - ó - rech jo - mim.  
 - desh Ā - dó - noi lě - ó - rech jo - mim.  
 - desh Ā - dó - noi lě - ó - rech jo - mim.

## 7. Adônoi Moloch. C.

Maestoso.

Sopran.  
Alt.

A-dô - noi mo-loch gei - us lo-veish lo-veish & dô-noi  
 ôz his-az-zor af tik-

Tenor.  
Bass.

-kôn tei-veil bal tim-môt af tik - kôn tei-veil -  
 bal tim - môt.

No - chôn kis-â- cho mei-oz mei-ô - lom -  
 ot - toh no-sê - u né-ho - rôs -

-dô - noi ho-sê - u hê-ho - rôs  
 kô - lom jis' - u ne-ho - rôs  
 doch - jom.

Mik - kô - lôs ma - jim rab - bim -  
 ad - di - rim mish - bê - rei jom ad -

-dir bam-mo-rôm a - dô - noi. Eï - dô  
 se-cho ne-em - nu mê - ôd -  
 lê -

-vaj - sù-cho no - a - voh  
 kô - desh & - dô  
 jo - mim.



## 8. Borëchu.

Andante.

Cantor.

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

Bo - rë - chu es ä - dó - noi ham - mẽ - vô ham - mẽ - vô ham - mẽ - vô ham - mẽ - vô

Bo - rë - chu es ä - dó - noi ham - mẽ - vô

-roch.

-roch.

-roch.

Bo - ruch ä - dó - noi ham - mẽ - vô - roch - læ - ô - lom - vo - ed. - roch.

*rit. e dim.*

*rit. e dim.*

## 9. Mi chomôcho.

Andante maestoso.

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

Mi cho - mô - cho bö - ei - lim ä - dó - noi mi ko - mô - cho ne - ë -

-dor bak - kô - desh nô - ro nô - ro nô - ro seih ô - seih fe - le.

*dim.*

*dim.*

Ä - dó - noi - jim - löch læ - ô - lom - vo - ed.

## 10. Hashkiveinu.

**Grave.**

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

*Alt. p*  
Solo.

noi é - lô - hei - nu læ - sho - lôm vë -

- ha - ã - mi - dei - nu mal - kei - nu læ - cha - jinn - u - fë -

- rös o - lei - nu suk - kas shë - lô - me - cho vë - sák - k'nei - nu bë - ei - tsoh tô -

- voh mill' - fo - ne cho vë - hô - shi - ei - nu vë - hô - shi - ei - nu vë - hô - shi - ei - nu

mill' - fo - ne - cho vë - hô - shi - ei - nu læ - ma - an shë - me - cho. Vë - ho -

- gein ba - ã - dei - nu vë - ho - gein ba - ã - dei - nu vë - ho - seir mei - o - lei - nu vë - ho -

*p* Cantor. *p* Chor.

## Cantor.

Musical score for Cantor and Chorus, first system. The Cantor part is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The Chorus part is on two staves (treble and bass clefs). The music is marked with a forte *f* dynamic. The lyrics are: Cantor: *ô-jeiv de - ver vé - che-rev vé-ro-ov vé-jo-*; Chorus: *seir mei-o - lei - nu ô - jeiv ô - jeiv ô - jeiv vé - che-rev vé-ro-ov vé-ro-ov vé-jo-*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and triplets.

Musical score for Cantor and Chorus, second system. The Cantor part is on a single staff with a treble clef. The Chorus part is on two staves (treble and bass clefs). The music is marked with a fortissimo *ff* dynamic. The lyrics are: Cantor: *-gôn - seir vé - ho - so - ton vé - ho -*; Chorus: *-gôn vé - jo - gôn so - ton so - ton*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and triplets.

Musical score for Cantor and Chorus, third system. The Cantor part is on a single staff with a treble clef. The Chorus part is on two staves (treble and bass clefs). The music is marked with a piano *p* dynamic. The lyrics are: Cantor: *-seir so - ton vé - ho - seir so - ton mil - lě - fo - nei - nu*; Chorus: *so - ton vé - ho - so - ton mil - lě - fo - nei - nu*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and triplets.

Musical score for Cantor and Chorus, fourth system. The Cantor part is on a single staff with a treble clef. The Chorus part is on two staves (treble and bass clefs). The music is marked with a piano *p* dynamic. The lyrics are: Cantor: *mil - lě - fo - nei - nu mil - lě - fo - nei - nu u - mei - a - chă - rei - nu vé - ho - seir so - ton*; Chorus: *mil - lě - fo - nei - nu mil - lě - fo - nei - nu u - mei - a - chă - rei - nu vé - ho - seir so - ton vé - ho - seir so - ton*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and triplets.

mil-lě-fo - nei - nu  
 u - mei-a-chă-rei - nu  
 millěfo - nei-nu  
 millěfo - nei-nu  
 u - mei-a-chă-rei-nu

*Con Fuoco.*

-tseil kě - no - fe - cho tas-ti - rei - nu  
 tas-ti - rei - nu  
 ki eil shômě-shômě  
 -tseil kě - no - fe - cho tas-ti - rei - nu  
 ki eil shômě-shômě

-rei-nu u-mat-tsi - lei-nu ot - to  
 ki eil me-lech chan-nun vě-ra - chum  
 ki eil me-lech chan-nun vě-ra - chum

*p. Meno mosso.*

ot - to  
 u - shě - môr tsei - sei-nu u - vó - ei - nu  
 ot - to  
 u - shě - môr tsei - sei-nu u - vó - ei - nu

*rit. mf.*

-jim — lě-chaj -jim — u - lě - sho - lóm  
 -jim — lě-chaj -jim — u - lě - sho - lóm u - shě - mór tsei - se - nu u - vó -

*mf*

Sop. *mf* mei - at - toh mei - at -

Alt. lě - chaj - jim — u - lě - sho - lóm — mei - at -

Ten. nu — u - lě - sho - lóm — mei - at -

Bass. -ei - nu — u - lě - sho - lóm — mei - at -

-ei - nu — u - lě - sho - lóm —

-toh vě - ad ó - lom mei at - toh — mei - at -

-toh vě - ad ó - lom — mei - at -

-toh vě - ad ó - lom mei at - toh — mei - at -

ó - lom — mei - at - toh — mei - at -

-toh vě - ad ó - lom mei - at - toh — vě - ad ó - lom.

-toh vě - ad ó - lom — mei - at - toh vě - ad ó - lom.

-toh vě - ad ó - lom mei - at - toh — vě - ad ó - lom.

-toh vě - ad ó - lom mei - at - toh — vě - ad ó - lom.

*rit.*

*rit.*

*rit.*

## 11. Vëshomëru. A.

Lento.

Bass-  
Solo.

Vě-sho-mě-ru vě-nei jis-ro-eil es hash-shab-bos eshash-shab-bos  
la-ă-sôs es hash-shab-bos lě-dô-rô-som bě-ris ô-lom.

Sopran.

Alt.  
Ten. *f*  
Bass.

Vě-sho-mě-ru vě-nei jis-ro-eil  
Vě-sho-mě-ru vě-nei jis-ro-eil  
Vě-nei jis-ro-eil  
Vě-nei jis-ro-eil

Cantor.

-sho-mě-ru vě-nei jis-ro-eil es hash-shab-bos

Cantor.

la-ă-sôs es hash-shab-bos lě-dô-rô-som  
Chor: la-ă-sôs es hash-shab-bos

-som

lě-dô-rô-som bě-ris ô-lom  
Ten.  
Bass.

-lom. Sopran. Bei - ni u - vein bē - nei jis - ro - eil *p* ôs hi ôs hi ôs hi

-lom. Alt. Bei - ni u - vein bē - nei jis - ro - eil ôs hi ôs hi ôs hi

Ten. Bei - ni u - vein bē - nei jis - ro - eil

Bass. Bei - ni u - vein bē - nei jis - ro - eil

Sop. *rit.* *f* *Maestoso.* lom ki shei - shes jo mim o - soh ä - dô -

Alt. - ô lom ki shei - shes jo mim o - soh ä - dô -

Ten. *rit.* lö - ô - lom ki shei - shes jo mim o - soh ä - dô -

Bass. *rit.*

- noi es hash-sho - maj - jim vē - es ho - o - rets u - vaj - jôm hash-shē - vi - ji

- noi es hash-sho - maj - jim vē - es ho - o - rets u - vaj - jôm hash-shē - vi - ji

u - vaj - jôm hash-shē - vi - ji sho - vas vaj - ji - no - fash. *pp* *rall.*

u - vaj - jôm hash-shē - vi - ji sho - vas vaj - ji - no - fash. *pp* *rall.*

## 12. Vëshomëru. B.

**Grave.**

Sopran.  
Alt.

Tenor.

Bass.

*p* Vë-sho-më -ru vë-nei jis-ro - eil es hash-shab - bos... la - ä - es hash-shab - bos

*mf* Cantor.

*mf* Cantor. Vë-sho-më -ru vë-nei jis-ro - lom bü - ris ö - som

*f*

*mf*

*f*

*f* la - ä - sös es hash-shab - bos lë - dô - rô -  
*mf* as hash-shab - bos la - ä - sös es hash-shab - bos lë - dô - rô -

*f* **Largo maestoso.**

*f* **Largo maestoso.** ö - lom. Bei - ni u - vein bë -  
ö - lom. Bei - ni u - vein bë -



- nei jis - ro - eil — ôs hi ôs hi  
 - nei jis - ro - eil — ôs hi ôs hi  
 - nei jis - ro - eil — ôs hi ôs hi  
 - nei jis - ro - eil — ôs hi ôs hi

*f* lom. Ki  
 lom. Ki

lě - ô - lom lě - ô - lom  
 lě - ô - lom lě - ô - lom

shei-sheš jo-mim o - so ã - dô - noi es hash-sho - maj - jim vé es ho - o - rets. U - vaj  
 shei-sheš jo-mim o - so ã - dô - noi es hash-sho - maj - jim vé es ho - o - rets.

*mm*

- jôm hash-shě - vi - ji  
 U - vaj - jôm hash-shě - vij - ji  
 sho -

*p*

*f*

- vas - vaj - ji - no - fash  
 sho - vas vaj - ji - no - fash  
 - vas vaj - ji - no - fash

*ppp* *pp* *pp* *dim.*

## 13. Vajëchullu.

**Andante.**

Sopran.  
Alt.

Vá - jě - chul - lu hash - sho - maj - hash - sho - maj - hash - sho - maj -

Tenor.

Vá - jě - chul - lu hash - sho - maj - hash - sho - maj - hash - sho - maj -

Bass.

hash - sho - maj - hash - sho - maj - hash - sho - maj -

-jim

vě - ho - o - om vě - chol tsě - vo - om vaje - chal ě - ló - him baj -

-jim

vě - ho - o - om vě - chol tsě - vo - om vaje - chal ě - ló - him baj -

-jim

vě - ho - o - om vě - chol tsě - vo - om vaje - chal ě - ló - him baj -

-jóm hash - shě - vi - ji - mě - lach - tó - ě - sher o - soh vaj - jishě - bôs baj - jóm hash - shě - vi -

-jóm hash - shě - vi - ji - mě - lach - tó - ě - sher o - soh vaj - jishě - bôs baj - jóm hash - shě - vi -

-jóm hash - shě - vi - ji - mě - lach - tó - ě - sher o - soh vaj - jishě - bôs baj - jóm hash - shě - vi -

-ji - mik - kol mě - lach - tó - ě - sher o - soh. Vaj - jě - vo - rech ě - ló - lim

-ji - mik - kol mě - lach - tó - ě - sher o - soh. vaj - jě -

-ji - mik - kol mě - lach - tó - ě - sher o - soh. vaj - jě -

Solo-Quartett

-vo-rech ě - lô - him es jôm hash-shĕ-vi - ji vaj-jĕ-kad - deish ô - sô ki vó shô.

-vo-rech ě - lô - him es jôm hash-shĕ-vi - ji vaj-jĕ-kad - deish ô - sô ki vó shô.

es jôm hash-shĕ-vi - ji vaj-jĕ-kad - deish ô - sô - ki vó shô.

-vas mik-kol mĕ-lach - tô ě - sher bo-ro ě - lô - him la - ě - sos.

-vas mik-kol mĕ-lach - tô ě - sher bo-ro ě - lô - him la - ě - sos.

-vas mik-kol mĕ-lach - tô ě - sher bo-ro ě - lô - him la - ě - sos.

## 14. Mogein Ovôs.

Andante.

Sopran.  
Alt.

Mo-gein o - vós bid-dĕ - vo - rĕ ě - sher bo-ro ě - lô - him la - ě - sos. sim bĕ-ma-ĕ - mĕ -

Tenor.

Bass.

ho - eil hak - ko - dĕsh ho - eil hak - ko - dĕsh ho - eil hak - ko - hu.

ho - eil hak - ko - dĕsh ho - eil hak - ko - dĕsh ho - eil hak - ko - dĕsh.

Cantor.

Ham-mei-ni-ach lé-am-mô bé-jôm shab-bos shô ki vom-ro-  
 Ten. Ham-mei-ni-ach lé-am-mô bé-jôm shab-bos shô ki vom-ro-  
 Baß I. II.

Sopr., Alt.

-tsoh lé-ho-ni-ach lo-hem ki vom-ro-tsoh lé-ho-ni-ach lo-hem.  
 -tsoh lé-ho-ni-ach lo-hem ki vom-ro-tsoh lé-ho-ni-ach lo-hem.  
 -tsoh lé-ho-ni-ach lo-hem ki vom-ro-tsoh lé-ho-ni-ach lo-hem.

Cantor.

Lě-fo-nov na-ă-vôd bě-jir-oh vo-fa-chad vě-nô-đeh lishô-  
 Sopr., Alt. Lě-fo-nov na-ă-vôd bě-jir-oh vo-fa-chad  
 Lě-fo-nov na-ă-vôd bě-jir-oh vo-fa-chad

-mô bě-choh jôm to-mid mei-ein hab-bě-ro-chôs  
 -mô bě-choh jôm to-mid mei-ein hab-bě-ro-chôs eil

eil ha-hô - do - ôs - ã - dôn hash - sho - lôm  
 ha-hô - do - ôs - ã - dôn hash - sho - lôm  
 mô - kad - lôm

mẽ - kad - deish hash-shab - bos  
 hash-shab - bos  
 u - mẽ - vo - reich shô - vi - reich shô - vi

-ji u - mei - ni - ach bik-kê - dush - shoh lê - am mẽ - dush - nei  
 ô - neg zei

ze -i - cher  
 ze -i - cher  
 lê - ma - ã - seih - vê - rei - shis  
 lê - ma - ã - seih - vê - rei - shis  
 ze -i - cher

## 15. Hamměchabbeh es hanneir.

## Largo fantastico.

Sopran.  
Alt.

Tenor.

Baß.

Häm-mě-chab-beh es han-neir mipě-nei she-hu mis-jo-rei mipě-nei gō-

-jim mipě-nei lis-tim mipě-nei ru-ach ro-oh ô bish-vil hach-chôleh she-ji-shon po-

po-tur ham-mě-chab-beh es han-neir mipě-nei ham-mě-chab-beh es han-neir

mipě-nei shehu mis-jo-rei mipě-nei shehu mis-jo-rei mipěnei lis-tim mipěnei lis-tim mipěnei lis-tim

mipë - nei ru - ach ro - oh  
 ru - ach ro - oh  
 mipë - nei ru - ach ro - oh

ô bish-vil hach-chô-leh she-ji-shon  
 ô bish-vil hadt-chô-leh she-ji-shon po - tur  
 ô bish-vil hach-chô-leh she-ji-shon po -

Cantor.

Sopr., Alt.

Ten., Bass.

tur.

Kë - chos al han-neir  
 Kë - chos al han - neir  
 Kë - chos al hash-she-men  
 Kë - chos al hash-she-men

-chos al hap - pë - si - loh  
 chaj - jov  
 Rab - bi jô -  
 chaj - jov  
 Kë - chos al hap - pë - si - loh

-sei pô - teir bë - chul - loni  
 pô - teir pô - teir bë - chul - lom  
 chuts min hap - pe - si - loh  
 mippë -

Più mosso.

-nei she - hu  
 mip'nei she - hu  
 seh - chom.  
 mipe - nei she - hu  
 o -

Largo Misterioso.

Al sho - lôsh a - vei - rós no - shim nei - sós bish - shé - as lei - do - son al she - ei -  
 -seh pech - chom. Al sho - lôsh a - vei - rós no - shim nei - sós bish - shé - as lei - do - son  
 al she - ei -

-non zě hi - rós  
 bě - nid - doh bě - chal - loh  
 al she - ei - non zě hi - rós  
 bě - nid -  
 -non zě hi - rós  
 bě - nid - doh bě - chal - loh

Con molto spirito.

u - věhad - lo - kas  
 han - nei. Al sho - lôsh a - vei - rós no -  
 doh bě - chal - loh  
 u - věhad - lo - kas han - nei.  
 Al sho - lôsh a - vei - rós



-shim mei-sôs  
 bish-shê - as lei-do-son  
 al she-ei -  
 no-shim mei-sôs  
 bish-shê - as lei-do-son al she-ei -

-non zê-hi-rôs  
 al she-ei - non zê-hi - rôs  
 bē-nid - doh bē-chal-loh  
 -non zê-hi-rôs  
 al she-ei - non zê-hi - rôs  
 bē-nid - doh bē-chal-loh

-doh bē-chal-loh u - vē-had-lô - kas  
 Recit. Shê-lô -  
 -doh hē-chal-loh u - ve-had - lo - kas han-neir. Shê-lô -  
 han-neir. Shê-lô -

-sho dě-vo-rim tso-rich o-dom lô-mar bēsôch bei - sô  
 im châ-shei - choh. Is - sar -  
 -sho dě-vo-rim tso-rich o-dom lô-mar bēsôch bei - sô  
 im châ-shei - choh.

Andante.

Maestoso.

tem ei-rav - tem  
Is-sar - tem ei-rav - tem  
had - li - ku es han-

-neir Is-sar - tem  
had - li - ku es han-neir Is-sar - tem  
ei-rav - tem ei-rav - tem

-tem. had - li - ku es han - neir  
ei-rav - tem had -

Recit.

ten. so - feik chā-shei - choh. Ein mē-as-  
-li - ku es han-neir so - feik ei-noh chā-shei - choh. -  
ten. *rit.* *p* *mm*

-rin es hav-vad-doi vë-ein mat-bi - lin es hak-kei - lim  
vë -  
*Più lento.* *mm*

-ein mad-li-kin  
 vě-ein mad-li-kin  
 es han-nei-rôs  
 es han-nei-rôs

*f*

-vol mẽ as-rin es had-dě-moi u-mě-or  
 vin vě-tôm-nin es hachammin  
 u-mě-or

*mm*

es hacham min.  
 es hachammin.  
 -vin vě-tôm-nin es hachammin

*rit.*

# 16. Omar Rabbi Elozor.

## Andante Religioso.

O-mar-rab-bi El-o-zor o-mar-rab-bi Châ-ni no. Ta-mi-dei châ-cho-

Cantor.  
 Sopran.  
 Alt.  
 Tenor.  
 Baß.

*p*  
*mp*  
*mm*

-mim — mar-bim sho-lóm bo-ó - lom. Shene-ě-mar  
 vě-cho! bo-na-jich limmu-dei ä-do-  
 she-ne-ě-mar  
 mm

-noi vě rav - shü-lóm bo-no  
 jich al tick-rei bo-no-jich e - lo bó-no - jich.  
 mm

Sopr., Alt.  
 Sho - lóm rov vě - ein lo - mó mich - shól jě -  
 Ten., Baß.  
 lě - ó - há - vei sô - ro - se - cho

-hi sho - lóm bě-chei-leich — shal-voch bě-ar-mě-nô-so - jich. Lě-ma-an ach-chai vě-rei - oi ä-dab-

Cantor.  
 -b'roh no sho-lóm boch. Lě - ma - an \_\_\_\_\_ beis ä - dô-noi ě - lo - hei - nu ä - vak -

Maestoso.

-shoh — tóv — loch. Á-dó - noi lé - am - mó jit - tein Á - dó -

Á-dó - noi je - vo - reich es am - mó vash-sho - lom. - noi óz lé - am - mó jit-tein. *ff*

17. Kidush. A.

Andante Religioso.

Bo - ruch at - toh Á - dó - noi Bo - ruch hu u - vo - ruch shé - mó ě - lô -

Cantor.

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Baß.

-hei - nu me - lech ho - ó - lom bó - rei — pé - ri — hag - go - fen

Bo - ruch at - toh á - dó - noi Bo - ruch hu u - vo - ruch shé - mó ě - lô -

-hei-nu me-lech ho-ô lom ã-sher kid-sho-nu bẽ-mits-vô-sov vẽ-

-ro-tso vo-nu vẽ-shab-bos kod shõ-bẽ-a-hã-

-voh u-vẽ-ro-tson hin-chi-lo-nu zik-ko-rõn-lẽ-ma-ã-seih vẽ-

-rei-ten-shis.Ki hu jom tẽ-chil-loh-le-mik-ro-

*rall.*      *a tempo*

-ei kô - desh      zei-cher li - tsi - as mits      - ro - jim, Ki - vo - nu vo-char-to vë-ô -

-ei kô - desh      zei-cher li - tsi - as mits      - ro - jim, Ki - vo - nu vo-char-to vë-ô -

-so - nu kid-dash-to mik - kol ho-am - mim. Ve-shab-bos — kod - shë - cho      bë-a - ha -

-so - nu kid-dash-to mik - kol ho-am - mim.      *p*      *mm*      *p*

-voh u - vë-ro-tson hin-chal - to - nu. Bo - ruch at - toh a - dô - noi —

Bo-ruch

më-kad - deish      hasch-shab - bos —

hu - u vo-ruch shë-mô      mein.

## 18. Kidush B.

**Andante.**

Cantor. Bo-ruch at-toh ä-dô-noi  
 ē-lô-hei-nu me-lech ho-ô -

Sopran. Alt. hu u-voruch shé-mô  
 Boruch

Tenor. Bass.

-lom hó-rei  
 pé-ri hag-go-fen  
 Bo-ruch at-toh ä-dô-noi  
 o-men  
 Bo-ruch

**Recit. con espressione**

ē-lo-hei-nu me-lech ho-ô-lom  
 hu u-voruch she-mô  
 ā-sher kid-sho-nu bémits-vô -

**cresc. poco a poco**

-sov vé-ro-tso vo-nu vé-shab-bos kod-shô bé-a-hă-vo-h u-vê ro-tson hin-chi-



*ten.* *f* - lo - nu zik - ko - rôn lé - ma - á - seih vë - rei - *p* shis. Ki hu jôm tē - chil - loh lē - mikro - ei  
*ten.* *p* vë - rei - shis. *p* *num*

kô - desh zeicher li - tsi - as mits - ro - jim. Ki vo - nu vochar - to vë - ó - so - nu kid - dash - to mi  
 zeicher li - tsi - as mits - ro - jim. Ki vo - nu vochar - to vë - ó - so - nu kid - dash - to

- kol - ho - ammin. Vë - shab - bos kod she - cho be - a - hä - voh ú - vë - ro - tsôn hin - cha  
*cresc.* *poco* *a poco*

- to nu Bo - ruch at - toh à - dô - noi me - kad  
 Bo - ruch hu ú - vo - ruch shë - mô.

- deish hash - shab - bos. *p* *p* *p* mein.

## 19. Kidush C.

**Andante.**

Cantor.  
Sopran.  
Alt.  
Tenor.  
Bass.

Bo - ruch at - toh a - do - noi  
hu u - vo - ruch she - mo  
Bo - ruch

- hei - nu me - lech ho - o - lom  
ho - o - lom  
p

6

7

- ri - - hag - go - fen  
me - in  
Bo - ruch at - toh a - do - noi  
Bo - ruch

8

ë - lo - hei - nu me - lech ho - o - lom  
hu u - vo - ruch she - mo  
ho - o - lom  
a - sher kid - sho - nu bë - mits - vô -

mm  
p

-sov vǎ - ro - tsoh vo-nu

vě-shab-bos kod-shô be-a - há

vě - ro - tso vo-nu

40

-voh u-vě-ro-tson hin-chi-lo - nu

hin-chi-lo - nu

zík-ko-rôn

hin-chi-lo-nu

hin-chi-lo-nu

le-ma - ũ - seih ve-rei - shis. Ki hu jôm - tē chil -

rit.

Più mosso.

ve-rei shis. Ki hu jôm

ve-rei shis. Ki hu jôm

loh - lě - mik - ro - ei - desh zei - cher li - tsi -

tě - chil - loh

lě - mik - ro - ei kô - desh

zei - cher

rall.

rall.

*sf* *a tempo* 3

- as — mits-ro - jim.      Ki vo - nu vo - char - to vé - o - so - nu kid - dash - to mik

fi - tsi - as      mits-ro - jim

*p* *mm* *mm*

- kol - - - ho - am - mim ve - shab - bos — kod - shě - cho bē - a - hă

*p* *mm* *mm*

- voh u - ve - ro - tsôn hinchal - to — nu. Bo - ruch at - toh ä - dó - noi

*p* *mm* *f*

Bo - ruch

*f* *dim e rall.* 7

mē - kad - deish — hash - shab - bos.      *pp rit.*

hu u - vo - ruch shě - mō      o - - - mein.

# 20. Bajôm Hahu.

Maestoso.

Sopran.  
Alt.  
Tenor.  
Bass.

Baj - jôm ha - hu jih - jeh a - dô - noi e - chod u - shô - mô e - chod. *rit.* e - chod.

# 21. Sēfiras Hoômer.

Largo sostenuto.

Sopran.  
Alt.  
Tenor.  
Bass.

Hin - nē - ni mu - chon u - mē - zu - mon hin - nē - ni mu - chon u - mē - zu - mon hin - nē - ni mu - chon u - mē - zu - mon hin - nē - ni mu - chon u - mē - zu - mon

- chon u - mē - zu - mon lē - kaj - jeim mits - vas ā - seihs lē - kaj - jeim mits - vas ā - seihs lē - kaj - jeim mits - vas ā - seihs lē - kaj - jeim mits - vas ā - seihs

- vas ā - seihs shel sē - fi - ras ho - ô - mer mits - vas ā - seihs shel sē - fi - ras ho - ô - mer. *accel.*

Cantor.  
*f* molto sostenuto

Hin - ne - ni mu - chon u - mē - zu - mon lē - kaj - jeim mits - vas ā - seihs shel so - fi - Hin - ne - ni

Cantor.  
Chor.

- ras ho - ô - mer kē - mô shē - ko - suv bat - tō - roh ke - môh she - ko - suv bat - tō - roh. U - sē

-far-tem lo-chem mimoch-ras hash shabbos mi-jôm hä-vi-ä-ches es ô-mer hä-të-nu-foh. U-sé-

Chor.

-far-tem lo-chem mimoch-ras hash-shab-bôs mi-jôm hä-vi-ä-ches es ô-mer hä-të-nu-foh

Lento.

shë-va shab-bo-sôs të-mi-môs tih-je-noh

shë-va shab-bo-sôs të-mi-môs tih-je-noh

shë-va shab-bo-sôs të-mi-môs tih-je-noh

ad mi-mo-cho-ras hash-shab-bôs hä-shë-vi-is tis-pë-ru chä-mish-shim

Cantor.

ad mi-mo-chó-ras hash-shab - bós hash-é vi - is  
 tis - pó - ru  
 jóm  
 tis - pó - ru  
 tis - pó - ru  
 tis - pó - ru

chá-mi - shim - jóm.  
 chá-mi - shim - jóm.  
 Vé - hik - rav - tem min-choh chád - do - shoh.  
 Vé - hik - rav -

*soluto.*

- tem vé - hik - rav - tem  
 vé - hik - rav - tem  
 min - choh chád - do - shoh min -  
 ve - hik - rav -

- choh chád - do - shoh vé - hik - rav - tem  
 ve - hik - rav - tem  
 vé - hik - rav - tem

min - choh chád - do - shoh  
 min - choh chád - do - shoh

Largo  
Cantor

Vi - hi nō - am a - dō - noi ē - lô - hei - nu o - lei - nu u - ma - ā -

- shoh a - dō - noi.

Alto. am

Chor.

sei jo - dei - nu hu. Vi - hi nō am a - dō - noi ē - lô - hei - nu o -

kō - né nei - - hu. Vi - hi nō

pp

- lei - nu u - ma - ā - sei jo - dei - nu kō - né nei - hu kō - né nei hu.

p

22. Boruch.

Andante.

Cantor. Bo - - - - - at - - - - - toh ā -

Sopran. Ait. ruch Bo - - - - - ruch Bo - - - - - ruch

Tenor. Bass. at - - - - - toh

pp

- dō - noi ē - lo - hei - hu. u - - - - - ru - - - - - ch shē - mō ē - lo -

3





## 23. Ribbônô Shel Ôlom.

**Recit.**

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

*cresc. poco a poco*

Rib - bô - nô shel - ô - lom Rib - bô - nô shel - ô - lom at - toh tsi - vi - so - nu at -

*rit.*

- toh tsi - vi - so - nu Rib - bô - nô shel - ô - lom at - toh tsi - vi - so - nu

al - je - dei mô - sheh mô - sheh av - de - cho

al - je - dei mô - sheh av - de - cho lis - pôr - sê - fi - ras ho - ô - mer lis -

*ff*

Rib - bô - nô shel ô - lom at - toh tsi - vi - so - nu Rib -

- pôr sê - fi - ras ho - ô - mer

*ff*

- bô - nô shel ô - lom at - toh tsi - vi - so - nu al je - dei mô - sheh av - de - cho lis -

Cantor.

-pôr sê-fi-ras ho-ô-mer.

Rib - bó-nô shel ô - lom. Rib - bó-nô shel ô - lom at -

*mm*

-toh at - toh at - toh at - toh

at - toh tsi-vi-so nu al je-dei al je-

*mm*

-dei al je-dei al je-dei mô-sheh av-de-cho

al je-dei mô-sheh av-de-cho

-pôr sê-fi-ras ho-ô-mer

sê-fi-ras ho-ô-mer

Solo.  
kē-dei kē-dei

-dei ló-ta-há-rei - nu mik - li - pô - sei - nu  
 u - mi - tum - ô - sei - nu  
 u - mi - tum - ô - sei - nu  
 ké - ké -

*pp* *p* *pp*

-mó shé - ko - suy bat - tó - roh  
 far - tem lo - chem mi - noch - ras hash - shab - bos mi -  
 u - sé

*mm* *p*

-jóm há - vi - á - chem es ó - mer hat - nu - foh  
 she - va shab - bo - sôs tē -

*f*

-mi - mós tih - je - noh  
 she - va shab - bo - sos tē - mi - mós tih - je - noh

*dim e rall.*

ad mi - mo - cho - ras hash - shab - bos hash - shé - vi - i  
 tis - pé - ru chā -  
 tis - pé - ru

Cantor.  
Alto.  
Tenor.  
Bass.

- mi - shim jòm  
 tis - pë - ru  
 chã - mi - shim jòm  
 tis - pë - ru

chã - mi - shim jòm  
 tis - pë - ru  
 rit.  
 mi - zu - ha - mo - som.  
 naf - shó sammé cho jis - ro - eil

Andantino.

*mf* Chor.

U - vé  
 chéin jé - hi  
 tsôn  
 mil - fo - né  
 cho - á - dó

- noi  
 é - lô - hei - nu vé - lô -  
 hei  
 u - vó - sei - nu vé - lô -  
 hei á - vó - sei -

- nu she - bí - zá - chus sê - fi - ras ho -  
 ô - mer shé - so - far - ti haj - jòm -  
 je - su - kon

mah  
 jé - su - kon mah  
 jé - su - kon mah  
 Recit. Cantor.  
 she biz - zé -  
 jé - su - kon mah  
 jé - su - kon mah

- chus.  
 Se - fi - ras ho - ó - mer she - so - far - ti haj - jòm  
 Lento  
 Alto. je -

Chor. Cantor.

- su - kon - mah je - su - kon - mah. She - po - gam - ti bi - sē - fi - roh.

## Andantino con spirito.

Cantor.

Alt. Vo - ē - to - heir vo - es - kad - deish ma - ā - loh vo - ē - to - heir

Cantor.

Alt. Vo - ē - to - heir vo - es - kad - deish bik - kē - du - shoh shel ma - ā - loh. Vo - ē - to - heir vo - es - kad - deish Vo - ē - to - heir vo - es - kad - deish Vo - ē - to - heir vo - es - kad - deish bik - kē -

bik - kē - du - shoh shel ma - ā - loh. Vo - ē - to - heir vo - es - kad - deish bik - kē - bik - kē - du - shoh shel ma - ā - loh. Vo - ē - to - heir vo - es - kad - deish bik - kē - - du - shoh shel

- du - shoh shel ma - ā - loh. se - loh.

# 24. Jigdal.

Tema Tradotto con Variazioni.

Tema. Moderato. (M. M. ♩ = 66)

Cantor. Jig-dal ě-ló-him chaj vė-jish - tab - bach nim-tso vė-ein eis el mĕ-tsi - u - sò.

Sopran. Alt. mm

Tenor. Bass. mm

Chor. *mf*

Ein chod ve-ein jo-chid kĕ jĭ - chu - dō mĕ - ě - lom vė-gam ein sóf lĕ - ach - du - sò

Var. 1. Cantor.

Ein Alt. *mf*

Ein *p*

lò dĕ - mus hag-guf vė - ei - nò - guf lò na - ě - róch ei - lov kĕ - dush - sho - sò.

lò dĕ - mus hag-guf vė - ei - nò - guf lò na - ě - róch ei - lov kĕ - dush - sho - sò.

Chor.

Kad - mōn lĕ - chol dō - vor shĕr niv-ro, ri - shōn vė-ein rei - shis kĕ - rei - shi - sò.

Var. 2. Cantor.

Hin - nô ě - dōn ô - lom lĕ - chol nô - tsor jô - reh gĕ - dul - lo - sò u -

Alt. *p*

lĕ - chol nô - tsor jô - reh gĕ - dul - lo - sò u -

a - dōn ô - lom lĕ - chol nô - tsor

(M. M. ♩ = 60)

-mal - chu - só  
-mal - chu - só  
she  
fá, ně - vu - o - só  
ne - so

Chor.

- nó  
shei sē - gul - lo  
só, vō - sif - ar - tó

## Var. 3. Cantor.

Lô kom bē - jis - ro - ké - eil  
Lô kom bē - jis - ro - eil  
Lô kom bē - jis - ro - eil

- mó - sheh ôd no - vi  
u - mab - bit es tē -  
- eil  
kē - mó - sheh ôd no - vi  
kē - mó - sheh ôd no - vi  
u - mab - bit es tē -

## rit.

(♩ = 60)

- mu - no - só  
- mu - no - só  
rās  
Tô - mes - no - san té - kum - mô



Eil. ja - chä-lif ho - eil. ve - lô jo - mir do - sô. ô ne. ð man bei - sô.

Var. 4. Cantor.  
Andantino.

Lô ja - chä-lif ho - eil. ve - lô jo - mir do - sô. lô - lo.

- mim - le - zu - lo - sô. Solo Tsô - fch vé - jô - dei - a sé.

- so - rei - nu. mab-bit lê-sôf do - vor bú - kad - mo. sô.

Var. 5. Molto sostenuto.  
Cantor.

Gô - meil - lê - ish che - sed kē - mif - o - lô - nô -

- sein lě - ro - ra - sho - kě rish - - o -  
 nō - sein lě - ro - sho - kě rish - - o -

## Andante.

sō  
 Sopran. Me - shi -  
 Alt. min - mé - shi -  
 Tenor. jo - min - mé - shi -  
 Bass. lach lě - keits jo -

- chei - nu lif - dōs mē - chak - kei - shu - o - sō.  
 - chei - nu lif - dōs mē - chak - kei - keits - jě - shu - o - sō.  
 - chei - nu lif - dōs mē - chak - kei - keits - jě - shu - o - sō.

## Var. 6.

Largo. (M.M.  $\text{♩} = 44$ )

Cantor. Mei - sim jě - chaj - jeh  
 Sopran. Mei - sim jě - chaj - jeh  
 Alt. Mei - sim jě - chaj - jeh  
 Tenor. Mei - sim jě - chaj - jeh  
 Bass I. II. Mei - sim jě - chaj - jeh

eil be - rôv chas - dô bo - ruch a - dei ad  
 eil be rôv chas - dô bo - ruch a - dei ad  
 eil be - rôv chas - dô bo - ruch a - dei ad  
 eil be - rôv chas - dô bo - ruch a - dei ad  
 eil be - rôv chas - dô bo - ruch a - dei ad

*rit.* sheim té - hil - lo - só.  
*rit.* sheim té - hil - lo - só.  
*rit.* sheim té - hil - lo - só.  
*rit.* sheim té - hil - lo - só.  
*rit.* sheim té - hil - lo - só.

Mei - sim jé - chaj - jeh eil bé -  
 Mei - sim jé - chaj - jeh eil bé -  
 Mei - sim jé - chaj - jeh eil bé -

- rôv chas - dô bo - ruch a - dei -  
 - rôv chas - dô bo - ruch a - dei -  
 - rôv chas - dô bo - ruch a - dei -

bo - ruch a - dei ad  
 ad  
 ad

*rall.* sheim té - hil - lo - só.  
*rall.* sheim te - hil - lo - só.  
*rall.* sheim te - hil - lo - só.  
*rall.* sheim te - hil - lo - só.

## 25. Mi chomôchoh.

**Recit.**

Sopran.  
Alt.

Tenor.

Bass.

*mf* Mi cho-mô-choh bo-ei-lim á-dô-noi  
*mf* Mi cho-mô-choh ne-é-dor bak -  
*mf* Mi cho-mô-choh bo-ei-lim á-dô-noi  
*mf* Mi cho-mô-choh ne-é-dor bak -

*rit.*

- kô - desh nô - ro sê - hil - lôs ô - seih - fe - le.  
 - kô - desh nô - ro sê - hil - lôs ô - seih - fe - le.

## Ădônôno jimlôch.

Ă - dô - noi jim - lôch lě - ô - lom vo - ed.  
 Ă - dô - noi jim - lôch lě - ô - lom vo - ed.

## 26. Mimmékômcho.

**Largo sostenuto.**

Cantor.

Chor.

Mim-mé-kóm - cho mal - kei - ra só - fi -  
 Mim-mé-kóm - cho mal - kei - ra só - fi -

Sopr. Alt.

Mim-mé-kóm cho mal - kei-nu só-fi - a. Vé sim-  
 Mim-mé-kóm cho mal - kei-nu só-fi - a.

Cantor.

-lóch o-lei-nu ki mé-chak kim a-nach-nu loch  
 -lóch o-lei-nu loch

-lóch o-lei-nu ki mé-chak-kim á - nach-nu loch. Mo -  
 -lóch o-lei-nu loch. Mo -

- sai tim - lóch bé-tsi - bé-tsi -  
 - sai tim - lóch bé-tsi - jón Mo-sai tim-lóch bé-tsi -  
 - sai tim - lóch bé-tsi - jón Mo-sai tim-lóch bé-tsi -  
 tim-lóch bé-tsi -

Sopr.  
 Alt.  
 Tenor.

**Cantor.**

jón      jón      jón      jón

bé-ko -      bé-jo-mej-nu      bé-jo-mej-nu      bé-jo-mej-nu

rów      rów      rów      rów

bé-ko -      bé-jo-mej-nu      bé-jo-mej-nu      bé-jo-mej-nu

lóm vo-ed tish -      lóm vo-ed tish -      lóm vo-ed tish -      lóm vo-ed tish -

kón      kón      kón      kón

**Sopr. Alt.**

bé-ko -      bé-jo-mej-nu      bé-jo-mej-nu      bé-jo-mej-nu

rów      rów      rów      rów

lóm vo-ed tish -      lóm vo-ed tish -      lóm vo-ed tish -      lóm vo-ed tish -

kón.      kón.      kón.      kón.

**Cantor.**

Tis-gad-dal      vé-sis-kad-dash      bé-sóch jé-ru-sho-laj-jim i-ré-

Tis-gad-dal      vé-sis-kad-dash      vé-sis-kad-dash

**Cantor.**

-cho      lé-dór      lé-dór      lé-dór

i-re-cho      u-lé      u-lé      u-lé

*cresc.* *rit.* *Leggiero*

- nei - tso - chim vè - ei -  
 - nei - tso - chim vè - ei -

- nei - nu sir e - noh mal - chu - sè - cho kad - do  
 - nei - nu sir e - noh mal - chu - sè - cho kad - do

*Recit.*

- vor ho - o mur be - shi - rei uz - ze - cho al jè - dei do - vid  
 - vor ho - o mur be - shi - rei uz - ze - cho

mo - shi ach tsid - ke - cho.  
 tsid - ke - cho.

## 27. Jimlôch.

*Andantino.*

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

Jim - lôch ã - dô - noi lê - ô - lom - haj - jich tsi -  
Jim - lôch ã - dô - noi lê - ô - lom - haj - jich tsi -

*rit.*

- jôn lê - dôr vo - hal - lá - lô - joh.  
- jôn lê dôr vo - hal - lá - lô - joh.

## 28. Ein Komôcho.

*Andante maestoso.*

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

Ein ko - mô - cho vo - é - lô - him á - dô - noi vé - ein ké -  
Ein ma - á - se cho. Mal - chu - sé - cho mal - Mal - chu - sé - cho mal -

*cresc.*

- ma - á - se cho. Mal - chu - sé - cho mal - Mal - chu - sé - cho mal -  
- mim u - mem - shal - tê - cho bú - chól dôr vo -  
- chus kôi ô - lo - mim u - mem - shal - tê - cho bú - chól dôr vo -



- dör  
ä - dö - noi  
me - lech & - dö - noi  
mo -

- lov h  
ä - dö - noi  
jim - lôch lê - ô - lom  
vo - ed  
Ä - dö -

*Largo.*

- noi  
ô  
lê - ain - mô  
jit - tein  
ä - dö  
noi  
je - vo - reich  
es  
am -

*Largo sostenuto.*

Cantor.  
AV ho - ra - chä - mim  
hei -  
AV ho - ra - chä - AV ho - ra - chä -

- ti, voh vir - tsó - ně - cho  
es tsi - jón  
tiv - neh  
chô - mós je -  
mim  
hei - ti - voh vir - tsó - ně - cho  
es tsi - jón  
tiv - neh  
chô -

- ru - sho - lo - jim. Ki vé - cho  
 - mós je - ru - sho - lo - jim. Kí vé - cho  
 nu toch bo - vad bo - torh  
 nu toch bo - vad bo - torh

*crisc poco* *a poco* *rall.*  
 me - lech eil rom vé - nis - so eil rom vé - nis - so  
 nu me - lech eil rom vé - nis - so eil rom vé - nis - so  
 nu me - lech eil rom vé - nis - so eil rom vé - nis - so

## 29. Vajehi binsôa.

*Recit.*  
 Cantor. Vaj - jé - hi bin - só - a hó - o - rôn vaj - jó - mer M6 - sheh.  
*Maestoso.*  
 Chor. Ku - moh á - dò - noi fu - tsu ó - jé - vé - cho vé - jo -  
 - nu su mē - san - e - cho mip - po ne - cho. Kí mi - tsi -

- nu su mē - san - e - cho mip - po ne - cho. Kí mi - tsi -

- jón - tsei sô - roh u - de - var ä - dô - noi mi - ru - sho - lo - jim. Bo -  
 - jón - tsei sô - roh u - de - var ä - dô - noi mi - ru - sho - lo - jim. Bo -  
 Più  
 p

- ruchshenno - san tö - roh læ - am - mô jis - ro - eil bik - ké - dush sho - só.  
 - ruchshenno - san tö - roh læ - am - mô jis - ro - eil bik - ké - dush sho - só.  
 lento f

Con spirito.

Shé - ma jis - ro - eil ä - dô - noi é - lô - hei - nu ä - dô - noi e - chod.  
 Shé - ma jis - ro - eil ä - dô - noi é - lô - hei - nu ä - dô - noi e - chod.  
 Cantor. f

Shé - ma jis - ro - eil ä - dô - noi é - lô - hei - nu ä - dô - noi e -  
 Shé - ma jis - ro - eil ä - dô - noi é - lô - hei - nu ä - dô - noi e -  
 Chor. f

- chod. E - chod e - lô hei - nu go - dôl ä - dô - nei - nu ko - dôsh skē - mô.  
 - chod. E - chod e - lô hei - nu go - dôl ä - dô - nei - nu ko - dôsh skē - mô.  
 Cantor. f

E - chod é - lô hei - nu go - dôl ä - dô - nei - nu ko - dôsh shē - mô.  
 E - chod é - lô hei - nu go - dôl ä - dô - nei - nu ko - dôsh shē - mô.  
 Chor. f

Gad - de - lu la - dô - noi it - ti u - nē - ro - mā - moh shē - mô jach - dov.  
 Gad - de - lu la - dô - noi it - ti u - nē - ro - mā - moh shē - mô jach - dov.  
 Cantor.

Lěcho Adónoi.  
Maestoso

Lě - cho ã - dō - noi hag - gě - dul - loh vě - hag - ge - vu roh vě - hat - tif -

- e - res vě - han - nei - tsach tsach Ki chol bash - sho - ma - ã - ã - u - vo -

- o - rets lě - cho ã - dō - noi ham - mam - lo - choh vě - ham - mis - nas -

- seï lě - chól lě - rěsh Rò - mǎ - mu ã - dō - noi ě - ló - hei - nu vě - his - ta - chǎ -

- vu la - hǎ - dóm rag - lov ko - dšh hu. Rò - mǎ - hu. ko - dšh hu. la - hǎ - dom rag - lov ko - dšh hu.

- mu ã - dō - noi ě - ló - hei - nu vě - his - ta - cha - vu lě - har kod - vě - his - ta - chǎ - vu

-shó ki ko - dōsh ä-dō - noi *rit.* ë-ló - hei nu.

ië-har kodshō

### 30. Mi Shebbeirach A.

*Andante*

Mi shebbeirach ä-vô - sei - nu Av-ro - hom *p* jits-chok *mm* vë-ja - ä-

Cantor.  
Sopran.  
Alt.  
Tenor.  
Baß.

hu je - vo-reich *f* es kol hak-ko-hol hak-ko - dōsh *p* haz-zeh im  
-kōv hu je-vo-reich

kol kë-hil - lös hak - kō desh *f* Heim u - ne - shei - hem  
Heim u - ne - shei - hem

- hem u - vĕ - nei - hem u - vĕ - nô - sei - hem vĕ - chól  
 u - vĕ - nei - hem ũ - vĕ - nô - sei - hem vĕ - chól ä - sher lo - hem

*p* Lento

ä - sher lo - hem. U - mi shem mĕ - ja chă dim bo -  
 vĕ - chól ä - sher lo - hem. U - mi shem - mĕ - ja - chă dim bo -

*p* Più

- tei chĕ - nei - si - jôs lis - sĕ - fil - loh. U -  
 - tei chĕ - nei - si - jôs lis - sĕ - fil - loh. U -

*p* lento Più mosso

- mi sheb - bo - jim bĕ - sô - chom ĩĕ - his - pal - leil. U - mi  
 - mi sheb - bo - jim bĕ - sô - chom ĩĕ - his - pal - leil. U - mi

she-nô-sě - nim  
 U - mi  
 U - mi  
 she-nô-sě - nim  
 neir lam-mo - òr  
 neir lam-mo - òr  
 neir lam-mo - òr  
 she-nó - sě  
 nim  
 neir  
 lam - mo -

ve - jaj  
 -òr  
 -òr  
 jin lě - kid - dush  
 jaj-jin lě-kid - dush  
 ve - jaj  
 u - lě-hav-do - loh  
 u - lě-hav-do - loh  
 jin lě - kid - dush u - lě -  
 u - lě-hav-do - loh  
 jin lě - kid - dush u - lě -

-hav - do - loh  
 u - fas  
 u - fas  
 lě - ó - rě - chim  
 lě - ó - rě - chim  
 u - fas  
 u - fas lě - ó - rě - chim  
 u - fas lě - ó - rě - chim

**Più mosso**

u - tsě - do - koh  
 chim  
 u - tse-ao-koh  
 u - tse-do-koh  
 la - ä - ni - jim  
 la - ä - ni - jim  
 la - ä - ni - jim  
 Vě-chol mi she - o - sě -

- kim bĕ-tsorchei tsib - bur  
be - ě - mu - noh.

## Lento

-- Hak - ko - dŏsh bo - ruch hu jĕ - shal - leim sĕ - cho - rom vĕ - jo -

-sir meihemkolnachĕ-loh vĕ-jir-po lĕ-chol gu - fom ve-jis - lach lĕ-chol ĕ - vĕ -

- nom. *p* Ve - jish lach bĕ - ro - choh vĕ - hats - lo -  
Ve - jish lach bĕ - ro - choh vĕ - hats - lo -

-choh - bĕ - chol ma - ĕ - seih jĕ - dei - hem im kol jis - ro -  
-choh bĕ - chol ma - ĕ - seih jĕ - dei - hem im kol jis - ro -

-eil ĕ - chei - hem vĕ - nŏ - mar o - mein  
-eil ĕ - chei - hem vĕ - nŏ - mar o - mein



# 31. Mi Shebeirach B.

Maestoso

Cantor.      Mi sheb-bei-rach ä - vö - sei - nu Av-ro - hom jits-chok vö-ja - ä - köv

Sopran.      Mi sheb-bei-rach ä - vö - sei - nu Av-ro - hom jits-chok vö-ja - ä - köv

Alt.      Mi sheb-bei-rach ä - vö - sei - nu Av-ro - hom jits-chok vö-ja - ä - köv

Tenor.      Mi sheb-bei-rach ä - vö - sei - nu Av-ro - hom jits-chok vö-ja - ä - köv

Baß.      Mi sheb-bei-rach ä - vö - sei - nu Av-ro - hom jits-chok vö-ja - ä - köv

hu - jó - vo - reich      es      kol hak-ko-hol hak-ko-dósh ha-zeh      im kol kě-hil-lós hak-

hu      hu jě-vo - reich      es      kol hak-ko-hol hak-ko-dósh ha-zeh      hak-

hu      hu jě-vó - reich      es      kol hak-ko-hol hak-ko-dósh ha-zeh      hak-

- kó - desh      Heim u - ně-shei-hem -      u - vě-nei - hem -      u - vě-nó-sei-hem - vě -

- kó - desh      Heim u - ně-shei-hem -      u - vě-nei - hem -      u - vě-nó-sei-hem - vě -

- kó - desh      Heim u - ně-shei-hem -      u - vě-nei - hem -      u - vě-nó-sei-hem - vě -

chól -      ä-sheer lo - hem U -      mi shem-mě-ja-chű dim bo -      tei-chě nei - si - jós lis-sě fil -

chól -      ä-sheer lo-hem      mi shem-mě-ja-chű dim bo -      tei-chě nei - si - jós lis-sě fil -

chól -      ä-sheer lo-hem      mi shem-mě-ja-chű dim bo -      tei-chě nei - si - jós lis-sě fil -

chól -      ä-sheer lo-hem      mi shem-mě-ja-chű dim bo -      tei-chě nei - si - jós lis-sě fil -

-loh. U - mi shebojim bë-só - chom - lë-his-pal - leil. lis-fil - loh.

*cresc.*

U - mi she-nó-së - nim - neir iammo - ör vëj - ja - jin le - kid -

-dush u-lë-hav-do - loh u - fas le-ó - rë - chim u-tšë-do -

-koh la-ä - ni - jim. Vë-chol mi she-ó - së - kim bëtsor - chei - tsib - bur be - ë-mu -

**Largo Maestoso**

-noh. Hak-ko - dösh bo-ruch hu jë-shal. Hak-ko - dösh bo-ruch hu jë-shal.

-leim sē-cho - rom. vē - jo - sir mei-hem kol machā - loh vē - jir  
 -leim sē-cho - rom kol machā - loh

**Maestoso**

-po lē-cho! gu - fom vē - jis - lach lē-cho! ũ - vō - nom vē - jish  
 lē-cho! gu-fom lē-cho! ũ - vō - nom vē - jish

-lach bē - ro - choh vē - hats - lo - cho bē -  
 vē - jist - lach be - ro - cho vē - hats - lo -  
 -lach bē - ro - choh vē - hats - lo - cho bē -

-chol ma - ā - shei jē - dei - hem kol jis - ro -  
 ma - ā - shpi jē - dei - hem im kol jis - ro -  
 bē-cho! bē-cho! bē-cho!

-eil ā-chei - hem vē - nō - mar o - mein -  
 -eil ā-chei - hem vē - nō - mar o - mein -

## 32. Jēhi Rotsôn.

## Recit.

Cantor.

Jē - hi ro - tsôn — mil - lē - fo - ne - cho ũ - dō -  
 - noi ũ - ló - hei — nu vei - tó - hei — ũ vō -  
 - sei - nu shet - tē - chad - deish o - lei - nu es hach - chō - desh haz - zeh  
 - deish o - lei - nu es hach - chō - desh haz - zeh  
 - cho ve sit - tein lo - ru chaj - jim ā - ru - chim  
 vē - liv - ro - choh vē - liv - ro - chaj - jim ā - ru - chim

*p* *f* *rit.* *p* *f* *rit.* *p* *f* *rit.* *p* *f* *rit.* *p* *f* *rit.*

-jim shel sho-lôm  
 chaj - jim shel tô - voh  
 chaj-jim shel bë-ro-choh chaj  
 chaj-jim shel sho-lom  
 mm

-jim  
 shel par-no - soh  
 chaj - jim  
 shel par-no - soh  
 shel chil-

Con fuoco

- luts á-tso-môs.  
 Chaj - jim shej-jeish bo-hem jir - as shomaj - jim vë - jir -  
 Chaj - jim shej-jeish bo-hem jir - as shomaj - jim vë - jir -

- as chait  
 chaj - jim she-ein bo-hem bu - shoh u - chü-lim - moh chaj -  
 - as chait  
 chaj - jim she-ein bo-hem bu - shoh u - chë-lim - moh

-jim - shel ô - sher vë-cho -

chaj-jim

chaj-jim

*rit.* -vöd. Chaj-jim shet-të hi - vo - nu a-hä-

Chaj-jim

*p*

*mm*

-vas tô-roh vë-jir-as sho - maj - jim. Chaj-jim Chaj-jim

*p*

Chaj-jim

*p* Chaj-jim

*f* she - i - mol - u mish-ä - los lib - bei - nu læ-tô - voh she-i-mol

*f*

-jim

she-i-mol

- u mish-ä-lôs lib - bei - nu le - tó - voh o - mein - sel - loh.  
 - u mish-ä-lôs lib - bei - nu le - tó - voh o - mein - sel - loh.

### 33. Mi sheosoh nissim.

Maestoso  $MM = 76$

Sopran.  
Alt.

Mi she-o - soh nis - sim - la-ä-vó - sei - nu ve-go - al ó - som meiy -  
 Mi she-o - soh nis - sim - la-ä-vó - sei - nu ve-go - al ó - som meiy -

Tenor.  
Baß.

- dus læ-chei - rus. Hu jig-al ô - so - nu bë - ko  
 - dus læ-chei - rus. Hu jig-al ô - so - nu bë - ko

- rov vi - ka - beits ehei - nu mei-ar - ba kan - fôs ho -  
 - rov vi - ka - beits ehei - nu mei-ar - ba kan - fôs ho -

- o - rets. Chavei - rim kol jis - ro - eil ve-nô - mar - o - mein.  
 - o - rets. Chavei - rim kol jis - ro - eil ve-nô - mar - o - mein.

# 34. Jēchadsheihu.

## Adagio

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

Jē - chad - d' - shei - hu  
 hu Jē chadd' -  
 hāk - ko - dōsh bo -  
 ruch hu Jē chadd' -

- shei hu  
 hu hāk - ko - dōsh bo - ruch hu  
 lei nu vō -

Sopr. Alt.

Tenor

Bass

beis  
 al kol am - mó  
 kol am - mó  
 jis - ro -  
 jis - ro -  
 eil lē - chaj - jim  
 eil lē - chaj - jim  
 beis  
 beis  
 lē - sho - lóm  
 lē - sho - lóm  
 o - mein  
 o - mein

u - lē - sho - lóm  
 lē - chaj - jim  
 o - mein  
 o - mein  
 u - lē - sho - lóm  
 o - mein  
 o - mein

lē - so - sōn  
 lē - so - sōn  
 u - lē - sim - choh  
 lē - so - sōn  
 lē - so - sōn  
 lē - so - sōn  
 lē - so - sōn



*u - lě-sim-choh*  
lě - so - sôn lě - so - sôn  
*u - lě-sim-choh*  
lě - so - sôn u - lě-sim - choh  
*u - lě-sim-choh*  
lě - so - sôn u - lě-sim - choh o - mein  
*u - lě-sim-choh*  
lě - so - sôn u - lě-sim - choh o - mein  
*u - lě-sim-choh*  
lě - so - sôn u - lě-sim - choh o - mein

*Li-shu - oh*  
o - mein  
*Li - shu - oh*  
u - lě-ne-cho - moh  
*Li - shu - oh*  
u - lě-ne-cho - moh  
*Li - shu - oh*  
o - mein  
*Li - shu - oh*  
u - lě-ne-cho - moh

*u - lě - ne - cho - moh*  
vë - nô  
*u - lě - ne - cho - moh*  
vë - nô  
*- cho -*  
vë - nô - mar  
*- cho -*  
vë - nô - mar  
*- cho -*  
vë - nô - mar

*mar -*  
vë - nô - mar  
*mar -*  
vë - nô - mar  
*mar -*  
vë - nô - mar  
*mar -*  
vë - nô - mar  
*mar -*  
vë - nô - mar  
*mar -*  
vë - nô - mar

# 35. Minnachal Badderrech

*Andante.*  
*p*  
 Sopran. Alt. Tenor. Bass.  
 Min - na - chal ba - de - rech jish - teh al kein al kein jo - rim rôsh ash -

*rit.*  
 - rei jô - shê - vei - se - cho ôd jê - ha - lâl - lu - cho sel - loh.

# 36. Ashrei

*Andante.*  
 Cantor. Chor.  
 Ash - rei jô - shê - vei - se - cho ôd jê ha - lâl - lu - cho

*Cantor.* *Chor.*  
 sel loh. Ash - rei ho - om she - ko - cho lîô ash - rei ho - om she - ã - dô -

*rit.* *Allegretto*  
 - noi ê - lô hov. Te - hil - loh læ - do - vid. A - rô - mim - cho ë - lô -

*rit.*  
 - haj ha - me - lech va - ã - vo - rä - choh shim - cho læ - ô - lom vo - ed.

Chor.

Bé-choł jóm ă-vo - ră - che - ko va-hal-lă-loh shim - cho lă ô - lom vo-ed.

Chor.

Go-dól ă-dó - noi u-mehul - lol mẽ-ód vĕ-lig-dul-ló - só ein chei - ker.

Chor.

Dór lĕ - dôr je shab - bach ma - ă-se - cho u-ge - vu - rô - se - cho jag - gi du.

Cantor.

Hă - dar kĕ-vód hô - do - cho vĕ-div - rei mẽle-ô - se - cho o - si - cho.

Chor.

Vĕ - ě - zuz nôr-ô - se - cho jô - mei - ru ugšĕdul-lo-se - cho ă - ren - noh.

Chor.

Zei-cher rav tuv' - cho jab - bi - u vĕ-tsid - kos - cho je-ran - nej - nu.

Chor.

Chan - nun vĕ-rachum ă-dó - noi e - rech appaj - jim u-gĕ - dol cho-sĕd.

Cantor.

Tôv ă - dó - noi lak - kôl vĕ-ra-chă - mov al kol ma - ă - sov.

Chor

Jó - du - cho ä-dó-noi kol ma-ä - se - cho va-chäsi - dě - cho jě-vo-rä - chu - choh.

Cantor.

Kä - vöd malchu-sě-cho jô - mej - ru u-gě-vu-rós - cho jě-dab - bei - ru.

Chor.

Lě-hô - di - a liv-nei ho - o - dom gě - vu - ró - sov ú - chě -

Cantor.

-vöd hä-darmalchui-sö. Mal - chu - sě-cho mal - chus kol ô-lo - mim.

Chor.

ü - mem - shal - tě - cho dö - r vo - dö - r. bé - chol

Cantor.

Sö-meich a-dó - noi lä - chol hannö-fě lim vé zó - keif lěcholhakě - fu - fim

Chor.

Ei-nei chölei-le-cho jě sab - bei ru vé-at - toh nó - sein lohem es och - lom bé-it - tö.

## Cantor.

Po - sei - ach es jo - de - cho u - mas - bi - a lě - chol chai ro - tsón.

## Chor.

Tsad - dik ä - dô - noi bě - chol dě - ro - chov vě - cho - sid  
bě - chol ma - ä - sov.

## Cantor.

Ko - röv ä - dô - noi lě - chol kôr - ov lě - chol ä - sher jik - ro - u - hu vevě - nes.

## Chor.

Rě - tsón jě - rej - ov ja - ä - seh vě - es shav - o - som jish - ma vevě -

## Cantor.

-jô - shi - eim. Shô - meir ä - dô - noi es kol ô - hävov vevě - es kol hor 'sho - im jash - mid.

## Chor.

Tě - hil - las ä - dô - noi jě - dab - beir pi vi - vo - reish kol bo -

*rit.*

## Andante maestoso

-sor sheim kod - shô lě - ô - lom vo - ed. nu ně - vo -  
Va - ä - nach

-reich joh mei-at - toh vé-ad ó - lom

*rall.*  
Ha - läl - lu joh. Ha - läl - lu joh.

### 37a. Hôdô Al Erets.

*Andante maestoso*

*mf*  
Hô - dô al e - rets vé - sho mo - jim vaj -

*p*  
-jo - rem - ke - ren læ - am - mô - te hil -

-loh læ - chol chã - sid - doy liv - nei ji - ro - eil am kë - rô - vô

Hal - läl - lu - joh Hal - läl - lu - joh Hal - läl - lu - joh

# 37. Hovu A.

Maestoso *mf* (♩ = 72)

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

Ho - vu lã-dô-noi bẽ - nei ei-lim ho - vu lã-dô-noi ko - vôt vo - ôz. Ho -

-vu lã - dô - noi kẽ - vod shẽ - mô hish - ta - chũ - vu la - dô - noi bẽ - had -

-ras ko - desh - kol ã - dô - noi al hãm - mo jim e:1 hak - ko - vôt hir -

*a tempo* *f* 3

-im a - do - noi al maj - jim rub - him. Kól ã - dô - noi bak -

-kô - ach kól ã - dô - noi be - hũ - dor. kol ã - dô - noi shô -

-veir ã - ro - zim vaj - shab - beir ã - dô - noi es ar - ze:1 hal - lẽ - vo - noi.

*pp un poco rall.*

Vaj-jar ki - deim ke - mó ei - gel Vaj-jar-ki - deim kě - mó

Lě-vo - nôn. vě - sir - jôn ke - mó ven rú ei - mim.  
ei - gel Lě-vo - nôn vě-sir - jôn

**Molto risoluto**

Kól ä-dó-noi chó - tseiv la - hã-vós eish. Kól ä-dó - noi jo -

-chil mid - bor jo - chil ä-dó - noi mid - bor ko -

-deish kól ä-dó-noi jě chô - leil a - jo - lós va-je - chě - sôf jě - o -

-rôs u-věheicho - lô ku - lô meir ko - vód.  
*rall.*



Largo maestoso

A - dô - noi lam - mab - bul  
 A - dô - noi lam - mab - bul  
 jo shov vaj -

Molto sostenuto

- jei - shev ã - dô - noi  
 me - lech læ - ô - lem.  
 A - dô - noi ôz læ - am -

- mô jít - tein ã - dô - noi jě - vo - reich es am - mô vashsho - lôm ã - dô - noi ôz læ - am -

- mô jít - tein ã - dô - noi jě - vo - reich es am - mô vash - sho lôm.  
 rit.

38. Hovu B.

MM (♩ = 60)

Ho - vu læ - dô - noi bė - nei ei - lim ho - vu læ - dô - noi ko - vód vo -

- ôz. Ho - vu la - dô - noi kě - vód shě - mô hishta - chă - vu læ - dô - noi bė - had -

-ras —  
 kó - desh  
 kól ä - dó -  
 noi —  
 al ham -  
 mo - jim  
 eil hak - ko -

-vód hir - im  
 ä - dó -  
 noi al  
 ma - jim rab  
 - bim.  
 Kól ä - dó -  
 noi bak -

-kó -  
 ach  
 kól ä - dó -  
 noi be - ho  
 - dor.  
 Kól ä - dó -  
 noi shó -

-veir ä - ro -  
 zim vaj - jé - shab -  
 beir ä - dó -  
 noi es ar -  
 zeil hal - lé - vo -  
 nón.  
*rall.*

*f a tempo*  
 Vaj - jar - ki - deim ké -  
 ei - gel ,lé - vo - nón  
 vë - sir - jôn ké -  
*f a tempo*

-mò vvn ré - ei -  
 mim.  
 Kól ä - dó -  
 noi chó - tseiv la - há - vós  
 eish.

*p* Kôl ã - dô - noi jo - chil mid - bor jo - chil ã - dô - noi mid - bor - ko - deish.

*ff* Kôl ã - dô - noi jě - chô - leil aj - jo - lôs vaj - je - chě - sôf jě - o -

*rall. poco a poco* -rôs u - vė - hei - cho - lô kul - lô - ô - meir ko - vód.

*p a tempo* Á - dô - noi lam - mab - bul jo - shov vaj - jei - shev á - dô - noi

*f* me - lech lě - ô - lom. Á - dô - noi ôz lě - am - mô. jit -

*Largo.* -tein ã - dô - noi jě - vo - reich es am - mô vash - sho - lôm.

*rit. e dim.*

## 39. Eits Chajim.

**Largo.**

Sopran.  
Alt.

Eits chaj - jim hi lam-mă-cha - zi - kim boh vĕ-sómĕ - che - ho mĕ - ush -

Tenor.  
Bass.

-shor. Dĕ-ro - che - ho dar -chui nô - am vĕ - choi nĕ-si-vô - se - ho sho -

*pp* *rall. e dim.*

*pp* *rall. e dim.*

## MÄNNERCHOR.

Ten. I. II.

- lôm. Hă - shi - vei - nu ħ - do - noi ei - le -

*p*

*p*

- cho vĕ - no - shu - voh. Chad - deish jo - mei - nu

*p*

*p*

Chad-deish jo - mei - nu

- ke dem. Chad - deish

*f*

kĕ - ke - dem. Chaddeish jo - mei - nu kĕ - ke - dem.

*f*

*p* *rall.*

*f* *p* *rall.*

## 40. Hashiveinu.

Für Knaben-oder Frauenchor.

**Adagio.**

Sopran I.  
Ha - shi - ve - nu ã - dô - noi ei - le -

Alt II.  
- cho - voh - chad - deish chad - deish jo - mei - nu chad - deish ké -

-ke - dem *rall. e dim.* chad-deish jo - mei - nu ké - ke - dem.

*rall. e dim.*

## 41. Naãritsëcho. A.

Andante. (M.M. J. 60)

Cantor.  
Na-ã - ri - tsë - cho - vë-nak-di - shë - cho - ké - sód

Sopran.  
Alt.  
Na-ã - ri - tsë-cho - vë-nak-di - shë - cho

Tenor.  
Bass.

si - ach sar - fei kô - desh hammak-di - shim shim-cho-bak-  
 kě-sôd si-ach sar-fei kô - desh ham-mak-di - shim

- kô - desh kak-ko súv al jad ně-vi-e - cho ve-ko -ro zeh el zeh - vě-o - mar.  
 shim-cho bak-kô-desh vě-o - mar.

Kodôsh.  
 Andante.

Ko - dôsh, ko - dôsh, ko - dôsh, ko - nô tsě - vo - ôs, - mẽ.

- lô chol ho - o - reits kë - vô - do.

Kěvôdô.

Cantor.

Boruch këvôd.

Lento.

- kó - mó - hu ji - fen bé - ra - chá - mim - vè -  
 - kó - mó - hu ji - fen bé - ra - chá - mim - vè -

*ten.* - jo - chón am ham - ja - chá - dim shè - mó  
*a tempo* e - rev vo - vó - ker bē -  
*ten.* - jo - chón am ham - ja - chá - dim shè - mó  
*a tempo* e - rev vo - vó - ker bē -  
*p*  
*p a tempo*

*tr* - chol - jom to - mid pa - ä má - jim bé - a - há - voh shè -  
 - chol jom to - mid - pa - ä má - jim bé - a - há -

**Shěma jisroel.  
Maestoso.**

- ma - o - mé - rim.  
 - voh she - ma - o - mé - rim.  
 She - ma jis - ro - eil - á - dô -



*f* E - chod - chod. Alt. *mm* *p* *rit.*

chod. chod. chod. *mm*

noi - noi - ã - dô - hei - nu - e - lô - noi - e - chod. *mm*

hu ã - lô - hei - nu hu o - vi - nu hu mal - kei - nu hu - mô - shi

hu mal kei - nu hu hu mal kei - nu hu *mm*

Cantor. Ten. Bass. *mm*

ei - nu Vê - hu nu bē - ra - chā - mov

shei - nis lô - ej - nei kol - chai - lih - jós lo - chem *mm*

Äni ädõnoi.  
Andantino.

Chor. *f* *p* *rit.*

lei - lò - him noi - ã - dô - hei - chem

## Jimlôch ädônoi.

Maestoso. (M.M. ♩ = 104)

Cantor.

U-vě-div - rei kod-she-cho ko suv-lei-môr.

Chor. Jim-lôch ä-dô-noi lě-ô lom ě-lô-

lě - dôr

ha-jich tsi - jôn lě - dôr

hal-lä - lu - joh.

lě - dôr

## 42. Naäritsëcho. B.

Adagio. M.M. (♩ = 63)

Cantor.

Na - ä - ri - tsë - cho vë - nak - di - shë - cho kë - sôd si - ach sar -

Alt.

Na - ä - ri - tsë - cho vë - nak - di - shë - cho kë - sôd si - ach sar -

Tenor.  
Bass.

- fei kô - desh ha - mak - di - shim shim - cho bak - kô - desh, kak - ko -

- fei kô - desh ha - mak - di - shim shim - cho bak - kô - desh

-suv al jad në - vi - e - cho vë - ko - ro - zeh el zeh vë -

vë - ko - ro - zeh el

**Kévòdò.**  
Listesso tempo.

mar. Kě-vỏ - dỏ - lei - ò -  
ve-o - - - - -  
Kě-vỏ - dỏ - lei - ò -  
Kě-vỏ - dỏ - lei - ò -

*rit.* - lom mẻ-shỏrẻ - sov shỏ - ẻ - lim - - - - -  
*rit.* - lom mẻ-shỏrẻ - sov shỏ - ẻ - lim - - - - -  
*ff* zẻh lo - zẻh. Aj -  
zẻh lo - zẻh.  
zẻh lo - zẻh.

*ff* - jeih mẻ-kỏm kẻ - vỏ - dỏ - lẻ-um - mo-sỏm bo - rỏch jỏ - meih - ru.  
Aj - jeih mẻ-kỏm kẻ-vỏ - dỏ - lẻ-um - mo-sỏm bo - rỏch jỏ - meih - ru.  
*ff*

**Mimẻkỏmỏ.**

Listesso tempo.

*pp* Cantor.  
Mi-mẻ - kỏ - mỏ hu - mò - mỏ hu jẻ - fen bẻ - ra - chẻ -  
Chor. Mi-mẻ - kỏ - mỏ hu jẻ - fen bẻ - ra - chẻ -  
*ten.*





-suv al jad ne-vi-e-cho vě ko-ro zeh el zeh vě-o-mar

**Kevôdô.**

Cantor. *Largo.*

Kô - vô - dô - lei ô - lom mê -

-sho-rô-sov shô-â-lim zeh lo-zeh aj-jeih (M.M. ♩: 96) aj-jeih mê-kôm kô-mê-kôm kô-

jô-me-i-ru. jô-me-i-ru. dô-lě-um-bo-ruch jô-me-i-ru. vô-mê-kôm-kô-vô-dô

**Mimmekômô.**

*Adagio.*

Cantor. Mim-me-kô

mô - hu - jî-fen bê-ra-chă - mô - hu jî-fen bê-ra-chă -

-mim vë jo-chón am hãm-ja-chã-dim shë mó e-rev vo-vó ker bë-  
 -chól jôm-to-mid pa-ã ma-jim bë-a-hã-voh shë-ma shë-ma ô-më-rim.

**Echod.**  
*Andante sostenuto*

Cantor. *f*  
 Alto. E - chod. E - chod hu o - vi  
 Tenor. hu ã-ló-hei - nu hu mô-shi - ei - nu  
 Bass. hu mal kei - nu hu mô-shi - ei - nu  
 hu jã-h-mi-ei - nu bö-ra-chã-mov shei - nis lé-ei - nei kol chai  
 - - lih-jôs lo - chem lei - lô him.

## 44. Naãritsëcho D.

Andante (M.M.  $\text{♩} = 60$ )

Cantor.  
Alto.

Tenor.  
Bass.

Na - ã - rit - sã - cho vë - nak - di - shë - cho kã - sôd si - ach sar -

-fei kô - dësh ham - mak - di - shim shim - cho bak - kô - dësh. Ka - ko -

suv al jad nõ - vi - e - cho vë - ko - ro zeh el zeh vë - o - mar.

Chor.

Ko - dôsh ko - dôsh ko - dôsh ã - dô - noi - tsë - vo - ôs nu - lô chol ho - o - rets kã -

rit.

Kã - vô Kã - vô dô dô kã - vô



-lei - - - - - lom - - - - - mé - sho - rá - sov  
 shô - ã -  
 mô - lei ô - lom  
 mẽ - sho - rá - sov shô - ã -

-lim zeh lo - zeh lo - zeh lo - zeh lo - zeh  
 jêih kôm kôm  
 aj aj  
 mẽ - kôm kôm

-vô - - - - - dô - - - - - som bo - - - - - jô - - - - -  
 lã - u - mo lã - u - mo  
 dô dô  
 ruch ruch

-mei - - - - - ru. Bo - - - - - mi - - - - - mô  
 ru. ru. kô - - - - -  
 -mei - - - - - ru. Bo - - - - - mi - - - - - mô  
 ru. ru. kô - - - - -

## 45. Naãritsëcho E.

Maestoso (M.M. ♩:72)

Na - ã - ri - tsë - cho vë - nak - di - shë - cho

*p rit.*

Na - ã - ri - tsë - cho vë - nak - di - shë - cho

Chor.

*a tempo*

Na - ã - ri - tsë - cho vë - nak - di - shë - cho

kë - sód - si - ach sar -

Na - ã - ri - tsë - cho vë -

-fei - kô - desh ha - mak - di - shim shim - cho bak - kô - desh kák - ko -

-nak - di shë - cho

-suv - al jad rë - vi - e - cho vë - ko - ro zeh zeh ei zeh zeh ei zeh

vë - ko - ro zeh

Kodôsh.  
Lento.

-mar. Ko - dôsh ko - dôsh ko - dôsh ko - dôsh

roi tsë -

-vo - ôs më - lô chol - ho o - rets ko - vó

dô.

# Kěvôdô Lento

Sop.

Alto.  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom

Tenor. *mf*  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom

Bass.  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom

Cantor  
Kế - vô - dô - mô -  
mo - lei ô - lom  
Kế - vô - dô - mô -  
mo - lei ô - lom

Sop. Alt.  
Kế - vô - dô  
Kế - vô - dô - mô -  
mo - lei ô - lom

Ten. Bass  
Kế - vô - dô - mô - lei  
ô - lom  
Kế - vô - dô  
Kế - vô - dô  
Kế - vô - dô - mô - lei  
ô - lom

Sop.  
ô - lom  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom  
mo - lei ô - lom

Alto.  
ô - lom  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom  
mo - lei ô - lom

Ten. Bass  
ô - lom  
Kế - vô - dô  
mo - lei ô - lom  
mo - lei ô - lom

Sop.  
- lei ô - lom  
mề - sho - rã - sov shô - ã - lim  
mo lei ô - lom  
mề - sho - rã - sov shô - ã - lim

Alto.  
- lei ô - lom  
mề - sho - rã - sov shô - ã - lim  
mo lei ô - lom  
mề - sho - rã - sov shô - ã - lim

Ten. Bass  
- lei ô - lom  
mề - sho - rã - sov shô - ã - lim  
mo lei ô - lom  
mề - sho - rã - sov shô - ã - lim

zeh lo-zeh zeh lo-zeh zeh lo-zeh zeh lo-zeh

aj - jeih aj - jeih aj - jeih aj - jeih

mě-kôm mẽ-kôm mẽ-kôm mẽ-kôm

ke - vô ke - vô ke - vô ke - vô

dô dô dô dô

-jeih -jeih

mé - kôm ké - vô ké - vô ké - vô ké - vô

dô dô

mě - kôm ke - vô - dô

jeih -mo - som le - u - mo - som le - u - mo - som le - u -

dô mẽ-kôm ké - vô

rit a tempo

-mo - som le - u - ru

mo - som bo - ruch jô - mei



- ja - chā-dim shē-mô  
e - rev  
vo - vó - ker  
shē-mô  
e - rev  
vo - vó - ker  
shē-mô  
shē-mô

- chol - jôm - to - mid  
e - rev vo - vó - ker  
be-chol jôm to mid  
e - rev vo - vó - ker  
vo - vó - ker

*rit.*  
pa-ā - ma - jim  
pa-ā - ma - jim  
pa-ā - ma - jim  
pa-ā - ma - jim

*ff a tempo*  
shé - ma shē - ma  
ô - mē - rim.  
ma shē - ma shē - ma  
ô - mē - rim.  
shé - ma shē - ma  
ô - mē - rim.



*p*  
 hu - nu - hu mal - kei - nu  
 hu mal - kei - nu hu mal - kei - nu  
 hu mal - kei - hu mal - kei - nu

*p*  
 hu mó-shi - ei - hu mó-shi - ei -  
 hu mó-shi - ei - hu mó-shi - ei -  
*p* hu mó-shi - ei -

*f* Vé - hu - Vé - hu -  
*p* Vé - hu - Vé - hu -  
*f* Vé - hu - Vé - hu -  
*f* Vé - hu - Vé - hu -

*f* Vé - hu - Vé - hu -  
 hu - nu - hu - nu -  
 hu - nu - hu - nu -  
 Vé - hu - Vé - hu -  
 hu - nu - hu - nu -  
 Vé - hu - Vé - hu -



First system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a vocal line with lyrics: "Vé - hu - jash-mi - ei - nu - Vé - hu - jash-mi - ei - nu - Vé - hu - jash-mi - ei -". The bass staff contains a piano accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. There are slurs and ties across measures.

Second system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a vocal line with lyrics: "bé - ra - chä - mov - shei - nis - lé - ei - nei kol". The bass staff contains a piano accompaniment. Dynamics include *p*, *f*, and *mf*. There are slurs and ties across measures.

Third system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a vocal line with lyrics: "chá - hu - jash-mi - ei - nu - Vé - hu - kol - chai - jash-mi - ei - nu - bé - ra - chä - mov". The bass staff contains a piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *f*. There are slurs and ties across measures.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a vocal line with lyrics: "shei - nis - lé - ei - nei - kol - líh - kol - líh -". The bass staff contains a piano accompaniment. Dynamics include *f*. There are slurs and ties across measures, and some triplets are indicated with a '3' over the notes.

- jós lo-chem lih - jós lo - chem lih - jós lo - chem lih - jós lo - chem  
 lei - lô - him. lei - lô - him. lei - lô - him. lei - lô - him.

*rit.*

## 47. Tikkanto shabbos.

Largo sostenuto.

Cantor. *p* Solo Alto.  
 Tik - kan - to shab-bos ro - tsi - so kor - bē - nô - se - ho tsi -

Chor. *mm*

*rit. g* *ten. p*  
 - vi - so pei - ru - she - ho im sid-du-rei nē-so-che - ho. Tik - kan-to shab-bos ro -

Tik-kan-to shabbos

*f*  
 ro - tsi - so kor - bē - nô - se - ho tsi - vi - so pei - ru - she - ho  
 - tsi - so kor - bē - nô - se - ho tsi - vi - so pei - ru - she - ho

## Andantino.

im sid-du - rei ne - so - che - ho. Mé - an - ge - ho læ - ô - lom -  
 im sid-du - rei ne - so - che - ho. læ - ô -

ko - vod - jin - cho - lu. Tô - ã - me - ho  
 - lom. jin - cho - lu. Tô - ã -

chaj - jim zo - chu. Ve - gam ho - ô - ha - vim de - vo - re -  
 - me - ho. chaj - jim zo - chu.

ho ge - dul - loh - ge - dul - loh bo - cho - ru. -  
 - me - ho. ge - dul - loh bo - cho - ru. -

**Chor. *a tempo***

Oz mis-si - nai nits-tav - vu o - le - ho vat - tē - tsav

Oz mis-si - nai nits-tav - vu Oz mis-si - nai nits-tav - vu

-vei - nu ā - dō - noi e lô - hei nu lē - hak - riv boh - kor -

**Recit. Cantor.**

ui. Jē hi ro

-ban nu - saf shab-bos ko - ro

**Cantor *rit.***

-tsón mil-fo - ne-cho ā - dō - noi é - lo - hei - nu vei-lo - hei a - vo - sei

**Meno mosso.**

**Cantor. nu** sho-ta - ā - lei - nu be-sim - choh le-ar - nu ve-si - to -

**Alto.**

**Chor.**

-ei - nu big-vu - lei - nu she-ta - ā - lei - nu bé-sim - choh le - ar -

Cantor

- tsei - nu nu le - ar - tsei - nu  
 ve - si - to - ei - nu big - vu - lei - nu. Vê -

Cantor.  
 Tenor.  
 Bass. mm

- shom na - a - seh lê - fo - ne - cho es kor - bê - nos chô - vô sei - nu

Allegretto.

Chor.

Té - mi - dím ke - sid - rom u - mu - so - fim kâ - hil - cho - som Te - mi -

- dim kâ - sid - rom u - mu - so - fim ke - hil - cho - som. Vê - es mu -

Lento.

- saf jôm hash - shab - bos haz - zeh jôm hash shab - bos<sup>3</sup> haz - zeh

ve - es mu - saf

- saf jôm hash shab - bos haz - zeh jôm hash shab - bos haz - zeh, vé - nak -

Tempo I.



*ff* -de-cho ko-o - mur  
*ff* -pi - ché - vó ko - o  
*ff* Ke - mó she - ko - sav - to o -

- lei - nu bé - só - ros - cho  
 al jé - dei Mó - sheh  
*f* bé - só - ros - cho  
*p* mip - pi chě - vó - de - cho

av - dě - cho  
 Mó - sheh  
*p* mip - pi chě - vó - de - cho  
*p* mip - pi chě - vó -

*un poco meno mosso*  
 Ko - o - mur  
 - de - cho ko - o - mur  
 Ko - o - mur

## 48. Birchas Kôhanim.

**Largo.**

Cantor. *p*  
E - lo - hei - nu - vei - lô - hei - ã - vo - sei - nu. Bo - ră - chei - nu *p*

Chor. *p*  
Bo - ră -

*f*  
vab - bē ro - choh  
- chei - nu  
vab - bē. ro - choh  
ham - mēshul - le - shes bat - tô -

*p*  
- roh  
hak - kē - su - voh  
ham - mē - shul - le - shes bat - tô - roh  
hak - kē -

*f*  
al jē - dei mō - sheh av - de - cho  
- su - voh  
ho - ã - mu -  
al jē - dei mō - sheh av - de - cho  
ho - ã - mu -



-roh - mip - pi a - hã - rôn u - vo - nov kô - hã - nim am ke - dô - she - cho

-roh mip pi a - hã - rôn u - vo - nov am ke - dô - she - cho

*rit.* ko o - mur. Jě - vo - re - chě - cho ä - dô - noi vě - jish - mě - re - cho Jo -

*p a tempo*

ko o - mur. Jě - vo - re - chě - cho ä - dô - noi vě - jish - mě - re - cho o - mein Jo -

*ten.* -cír ä - dô - noi po - nov ei - le - cho vi - chun - ne - ko jis - so ä - dô - noi po -

-cír ä - dô - noi po - nov ei - le - cho vi - chun - ne - ko o mein mm

- nov ei - le - cho vě - jo - seim lě - cho sho - lóm

*pp* o - mein kein jě - hi ro - tsôn. *pp*

## 49. Ein Keilôheinu A.

Andantino. (M.M. ♩ = 69.)

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

Ein Kei - lô - hej - nu  
ein Ke - mal - kei - nu  
ein Ka - dô - nei - nu  
ein Kê - mô - shi - ei - nu  
ein chē - lô - hei - nu  
ein mi chē - mô - shi - ei - nu.  
Nô - deh lei - lô - hej - nu nô - deh  
Nô - deh lei - lô - hej - nu nô - deh  
Nô - deh lei - lô - hej - nu nô - deh  
Nô - deh lei - lô - hej - nu nô - deh  
Nô - deh lei - lô - hej - nu nô - deh

ein Kê - mal - kei - nu  
mi cha - dô - nei - nu  
mi chē - lô - hei - nu  
mi chē - mô - shi - ei - nu.  
deh la - dô - nei - nu nô -  
deh lei - lô - hej - nu nô -  
deh lei - lô - hej - nu nô -  
deh lei - lô - hej - nu nô -  
deh lei - lô - hej - nu nô -

Bo - ruch é - lô - hei - nu bo -  
 ruch mō - shi - ei - nu. At -  
 - toh hu ā - dô - nei - nu bo -

- ruch mal - kei - nu bo -  
 ruch mō - shi - ei - nu. At -  
 - toh hu ē - lô - hei - nu at -

- toh hu ā - dô - nei - nu at -  
 - toh hu mal - kei - nu at -

Recit.  
 - toh hu mō - shi - ei - nu. At -  
 toh hu she - hik - ti - ru ā -  
 vō - sei - nu lē - fo -

- ne - cho es kō - tō has - sam  
 res... mim.

## 50. Ein Keilôheinu B.

Moderato. (M.M. ♩ = 84.)

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

*f* Ein Kei - lô - hei - nu  
ein Kei - lô - hei - nu  
*f* Ku - dô - nei - nu

*p* ein Kê-mal - kei - nu  
ein Kê-mô-shi - ei - nu.  
*p* Mi chû - lô - hei - nu  
*p*

*rit.* mi cha - dô - nei - nu  
mi chê-mal - kei - nu  
*a tempo pp* mi chê-mô-shi - ei - nu. Nô -  
*pp*

lei - lô - hei - nu  
- deh lei - lô - hei - nu  
lei - lô - hei - nu  
nô - deh ia - dô - nei - nu  
nô - deh læ-mal - kei - nu  
nô -

*f rit.* - deh læ - mô - shi - ei - nu.  
Bo - ruch  
ẽ - lô - hei - nu  
ẽ - lô - hei - nu  
bo - nu  
ẽ - lô - hei - nu

-ruch ă - dô - nei nu bo - ruch mal - kei - nu bo -

*f rit.* -ruch mô - shi - ei nu. *f* At - toh hu ă - lô - hei - nu at -

-toh hu ă - dô - nei nu at - toh hu mal - kei - nu at -

-toh hu mô - shi - ei nu. *p* At - toh hu she - hik - ti *p* ru ă - vò - sei - nu lă -

*rit.* -fo - ne - cho es kă - tồ - has - sam min.

# 51. Adôn Ôlom A.

Andantino. (M.M. ♩ = 96.)

Sopran.  
Alt.

Tenor.  
Bass.

A - dôn ô - lom ã - sher mo - lach bé - te rem

kol jě - tsir niv - ro. Lě - cis na - ã - soh vě - chef - tsó kól ã - zai -

Meno mosso.

me - lech shě - mó - nik - ro. Vě - a - chã - rei - lós hak - kól lě -

- vad - dó jim - lóch nó - ro. Vě - hu ho - jeh vě - hu hó - veh vě -

*p rit.* *f* *fa tempo*

- hu jih - jeh bé - sif - roh. Vě - hu e - chod - vě - ein shei - ní lě -

- ham - shil - lô lě hach - bij - roh. Bě - li rei - shis - bé - li sach -

Solo Quartett.  
Meno mosso.

*f rit.*  
- lis vě - ló ho - óz ve - ham - mis - roh. Vě - hu - ei - li - vě - chaj gó - á -

li vě - tsur chev - li - bě - eis tso - roh. Vě - hu - nis - si - u -

*rit.*  
- mo - nós li mě - nos kô - si bě - jôm ek - do - af -  
*a tempo*  
Bě - jo Bě - jo Bě - jo

- kid ru - chi be - eis i - shan vě - o - i - roh. Tutti.  
- dó af - kid ru - chi be - eis i - shan vě - o - i - roh. Vě - im ru -  
af - kid ru - chi be - eis i - shan vě - o - i - roh. Vě - im ru -

- chi - ge - vi - jo - si - adó - noi - li - ve - lô i - ro.  
- chi - ge - vj - jo - si - adó - noi - li - ve - lô i - ro.

## 52. Adôn Ôlom B.

Andante maestoso. (M.M. = 72)

Chor.

A - dôn ô lom ã sher mo - lach bê - te - rem

kol - jü tsir niv ro. Lě cis na ã soh - vě

- chef - tsó kól ã - zai me - lech shě - mó nik - ro. Vě -

- a - chü - rei kich - lós - hak - kól lě - vad dô jim - lõch nó -

- ro. Vě - hu ho - joh vě - hu ho - joh vě - hu hó - veh

- juh be - sif - c - roh. Vě - hu e - chod vě - ein shéi -



151

- ni lě - ham - shil  
lě - häch - lö, bi  
Bě - li - roh. Bě - li - roh.

- shis bě - li - sach - lis  
vě - lô - ho - ôz, vě - ham -  
vě - lô - ho - ôz.

*rit.* *a tempo*

- mis - roh. Vě - hu ei - li vě - chaj gó - ě - li vě - tsur chev -

*pp* *rit.* *p*

- li bě - eis - roh. Vě - hu nis - si - u - mo - nős.

*Più lento.* *pp*

u - mo - nős li mě - nos kô - si - bě - jôm ek - ro. Bě - jo - ro.

- dô af - kíd ru - chi be - eis i - shan - vě - i - roh.

**Molto maestoso.**

Vě - im ru - ge - vi - jo - si - á - dó - noi - li - vě - jó - ro.

**53. Ělôhoj Nëshomoh.****Grave.**

Ě - lô - hoj - Nësho - moh - sha - no - sat - to bi - tě - hô - roh.

Sopran.  
Alt.Tenor.  
Bass.

hi. At - toh bě - ro - soh - at - toh jô - tsar - toh - at - toh rě - sach - toh.

bi. Vě - at - toh mě - sham - roh - bě - kir - bi - vě - at - toh o - sid lit -

-loh mi - me - ni u - lě - ha - cha - zi - roh bi - le - o - sid lo.

-vô. *p* Koi zē - man she - han - nē - sho - moh bē - kir -

bi. kol zě -

*p* mó - deh - a - ni lě - fo -

bi. bē - kir -

háj vej - ló - hei ũ - vá -

*cresc.* ne - cho ũ - dó - noi - bôn kol ham - ma - ũ - sim rib - kol - han - ma - ũ - sim ũ -

*cresc. e poco* *f*

*pp* dôn kol han - nē - sho - mós. kol han - nē - sho -

*pp* *f*

## 54. Ādōnoi Ēlōhei Jisroeil.

Largo sostenuto.

Cantor.

*p*

Ā - dō - noi ē - lō - hei jis - ro - eil, — shuv meī - chā - rōn ap -

- pe - cho vĕ - hin - no - cheim al ho - ro - oh — le - am - me - cho:

Chor.

*p*

Ā - dō - noi ē - lō - hei jis - ro - eil, shuv meī - chā - rōn ap - pe - cho vĕ - hin - no -

Cantor.

*f*

Hab - beit mish - sho - maj - jim u - rĕ - eih — Hab -

- cheim al ho - ro - oh lĕ - am - me - cho.

*f*

Ki ho - ji - nu la - ag vo - ke - les bug - gō - jim

- beit mish - sho - maj jim u - rĕ - eih — Ki ho -

*f*  
 nech-shav-nu  
 ké-tson la-te vach ju-vol  
 ké-  
 -ji - nu la-ag vo - ke-les baG-gó-jim  
 nech-shav-nu  
*f*

*mf*  
 la - há - róg  
 u - lě - ab - beid  
 u - le-mak -  
 la - há - róg  
 la - há - róg  
 u - lě - ab - beid  
 u - lě - ab - beid  
*f*

*p*  
 -koh \_\_\_\_\_  
 u - lě-cher - poh.  
*p*  
 U - vė - chol  
 zós shum - cho ló sho - choch - nu  
*p*

*rail.*  
 no no al tish - ko - chei - nu.  
*rail.*  
 no al tish - ko - chei - nu.  
*rail.*  
 no shuv mei - chă - ró - ne - cho o -

- no shuv mei-chã-rô - nã - cho vë - ra - cheim sê - gul - loh ã - sher bo - chor - to

*con*  
 Chu-soh ã - dô-noj o - lei - nu bẽ - ra - chã-me - cho vë - al tit - nei - nu bi -

*Cantor.*  
*spirito*  
 Lo - moh jôm - ru hag - gô - jim aj - jeih no ã - lô - hei -  
 Lo - moh jôm - ru hag - gô - jim aj - jeih no ã - lô - hei -

- hem. *f Più mosso*  
 - hem lã ma an - cho ã - seih i - mo - nu che - sed ve - al - tã - a - cheir -

**Kôleinu sishma.**  
*p*  
 Kô - lei - ru sish - ma ve - so chôn - ve - al tit -

*p* vě-al tit-shei - nu bě-jad ôjě-vei - nu es shě-mei - nu. Zě -  
 lim-chôs es shě-mei - nu.  
 -shei - nu bě-jad ôjě-vei - nu lim - chôs es shě-mei - nu.

-chór a sher nish-ba - to la-ă-vô - sei - nu. Kě-chô-chě -  
 Kě-chô-chě -

-vei hash-sho - ma - jim ar-beh es zar-ă - chem ve-at -toh nish - ar - nu mă-at mei har -  
 -vei hash-sho - ma - jim ar-beh es zar-ă - chem  
 Kě-chô-chě-vei hash-sho-ma - jim

*rall.*  
 -beih. U - ně-choi zôs shim - cho lô sho - choch - nu no no al tish - ko - chei - nu.  
 no no al tish - ko - chei - nu.

## 55. Shômeir Jisroeil.

Largo sostenuto.

Cantor. *p*

Shó - meir — jis - ro - eil shě - mór shě - ei - ris jis - ro - eil —

Organo. *p*

*f*

— vě - al jô - vad jis - ro - eil ho - ô - mě - rim shě - ma — jis - ro - eil.

*dim.*

*f*

*dim.*

Chor.

*p*

Shó - meir gój e - chod shě - mór shě - ei - ris am e - chod — vě - al jô - vad gój e -

*p*

- chod ham - já - chă - dim shum - cho ä - dó - noj e - lô - hei - nu ä - dó - noj e - chod.



Cantor

Shô - meir — goj ko - dôsh shě - môr she - ei - ris am ko - dôsh — vě - al jô -

Organo.

*rit. e dim.*

- vad gôj ko - dôsh han' - shal - lě - shim bě - shil - lush ke - dush - shoh lě - ko - - dôsh

## 56. Boruch Adônoi Bajôm.

Andante. M.M. (♩ = 82)

Sopran.  
Alt.

Bo - ruch ă - dô - noi baj - jôm bo - ruch ă - dô - noi bal - lej - loh. Bo -  
- ruch ă - dô - noi bű - shooh - bei - nu. Bo - ruch ă - dô - noi be - ku - mei - nu.

Ten.

Bass.

Bo - ruch ă - dô - noi baj - jôm bo - ruch ă - dô -

bo-ruch ă-dó - noi bal - loj - loh. Bo - ruch ă - dó - noi bă-shoch - bei - noi - bal - loj - loh. Bo - ruch ă - dó - noi bă-shoch - bei - noi - bă-shoch - bei - nu. Bo - ruch ă - dó - noi bă-ku - mei - nu. Bo - ruch ă - dó - noi bă-ku - mei - nu.

- shós ha - chaj - jim vě - ha - mei - sim. - shós ha - chaj - jim vě - ru ach kol bě - sar ish.

## Chor.

Ki vě - jod - cho naf - shós ha - chaj - jim vě - ha - mei -  
 Ki vě - jod - cho naf - shós ha - chaj - jim vě - ha - mei -  
 Ki vě - jod - cho naf - shós ha - chaj - jim vě - ha - mei -

- mei - vě - ha - mei - re - fesh kol - shér tů - jo - dó - re - fesh kol - vě - ha - mei -

chój vě - ru - ach kol bě - sar Be - jod - cho af - kíd ru - chí - ish.

*p*  
 po - di - soh ô - si x - dô - noi eil ë - mes - bë - jod - cho af -

*pp*  
 -kid ru - chi po - di - soh ô - si ã - dô - noi eil ë - mes.

Cantor.  
*Piu lento*  
*p*  
 E - lô - hei - nu she-bash-sho - maj jim ja - cheid shim - cho vë - ka -

*mm* *mm* *mm*

Chor.  
*mf*  
 - jeim mal-chus - cho to - mid E - lô - hei - nu she-bash-cho maj - jim ja -

*mm* *mm*

*p*  
 - cheid shim - cho vë - ka jeim mal-chus - cho to - mid u - më -

*f*  
 - lôch o - lei - nu u - më - lôch o - lei - nu le - ô - lom vo - ed.

## 57. Al Tiro.

Andante scherzando e risoluto. (M.M. ♩ = 84)

Alt solo.

Al ti-ro al ti-ro mi-pa-chad pis-ôm u-mi-shô-as rë.

*dim.*

-sho-jim ki so-vô al ti-ro al ti-ro

*mf*

al ti-ro mi-pa-chad pis-ôm u-mi-shô-as rë-sho-jim

*f*

ki so-vô ki so-vô uts-tsu ei-tsoh uts-tsu ei-tsoh

*p*

-ru do-vor vë-ló jo-kum ki i-mo-nu eil i-mo-nu eil

*ff*

ki i-mo-nu eil al-ti-ro al-ti-ro

